

TIRO

SVIZZERA

RIVISTA UFFICIALE DELLA
FEDERAZIONE SPORTIVA
SVIZZERA DI TIRO

WWW.SWISSSHOOTING.CH

ATTENTI, SI GIRA

Ai campionati svizzeri 10m sono state trasmesse live sei finali. Un progetto pilota che invita a fare di più.

DUE MEDAGLIE

La Svizzera tira un bilancio positivo degli europei

UN PEZZO DI PATRIA

In visita alla Sociedad de Tiro Suizo Nueva Helvecia

RESPIRARE LIBERAMENTE

Così viene pulita l'aria nei nostri poligoni indoor



**IT'S A CRAZY
DREAM
UNTIL YOU
MAKE IT
HAPPEN**

Anna Korakaki - 25m Pistol
OLYMPIC GOLD (RIO 2016)

ELEY®

www.eley.co.uk

« MOSTRIAMO GRANDE SENSO CIVICO. »



**LA SVIZZERA HA BISOGNO
DI NUOVI AEREI DA COMBAT-
TIMENTO? MANDATECI
LA VOSTRA OPINIONE A**

redaktion@swissshooting.ch

CARE TIRATRICI, CARI TIRATORI

Noi tiratori viviamo da anni in un vento che ci soffia contro. Eccovi solo tre esempi:

- L'obbligo di risanare le butte naturali compresa l'installazione dei cassoni recuperatori ha portato alcuni comuni a decidere di chiudere i propri poligoni. La conseguenza: società di tiro si sono viste e si vedono obbligate a fusione oppure addirittura si sciolgono. Molti amici tiratori hanno lasciato lo sport del tiro.
- Il referendum contro la direttiva UE sulle armi è stato perso lo scorso anno in modo chiaro. Molti ambienti dalla sinistra fino nell'ambito borghese non solo non ci hanno sostenuto bensì hanno portato scenari assurdi come la fine della libera circolazione delle persone fino all'isolamento economico della Svizzera. Le conseguenze le vedremo presto: già nel 2022 dobbiamo attenderci un inasprimento della direttiva che dovremo riprendere 1:1.
- Ad inizio 2020 il DDPS ci ha comunicato ulteriori riduzioni della collaborazione attuale: non ci sarà più un sostegno nell'acquisto della munizione match o per la munizione da pistola 7.65mm, non raccoglieranno più per noi il centesimo dello sport e per l'istruzione, le società di tiro svizzere all'estero non saranno più riconosciute (vedi articolo in questo numero).

Il vento cambierà presto direzione. Dopo che tutti i gruppi contro l'esercito hanno lanciato il referendum contro l'acquisto dei nuovi aerei da combattimento, si giungerà ad una votazione popolare e a quel momento, i tiratori che sono sempre stati fedeli allo stato, saranno contattati e ricercati. Molti tiratori, anche a seguito dei punti elencati sopra, pensano di non partecipare alla votazione o addirittura di sostenere il referendum.

Non dimentichiamoci: quasi 200 anni fa siamo stati noi tiratori ad aiutare a fondare il nuovo stato federale. La bandiera della società svizzera dei tiratori è stata addirittura d'esempio per la nostra bandiera svizzera. Non vogliamo mettere in pericolo questo stato. Per proteggere il nostro paese abbiamo bisogno di un esercito forte con un'aviazione che sia in grado di operare. Mostriamo dunque grande senso civico e la nostra vicinanza con il nostro Paese e votiamo contro il referendum in modo chiaro!

Vi auguro una buona lettura del nuovo «Tiro Svizzera» e mi rallegro di incontrare personalmente molti di voi alla Festa federale di Tiro a Lucerna.

Paul Röthlisberger, vice-presidente FST



Foto: Silvan Meier

08

Irene e Simone Beyeler sono i primi campioni svizzeri al fucile 10m Mixed Team.

SOMMARIO

- 03 Editoriale
- 06 Attualità
- 51 Impressum

TITOLO

- 08 Il record da favola di Nina Christen, il primo Livestream nella storia della FST e il Corona-Virus hanno caratterizzato i campionati svizzeri 10m a Berna.

TEMA

- 16 Per quattro giorni la FST si è presentata al meglio nel villaggio dei tiratori alla fiera «Pesca caccia tiro».
- 20 Due medaglie ad un europeo aria compressa: il bilancio svizzero ai campionati di Wroclaw si lascia guardare.

< Immagine di copertina: Claudia Loher e Jürg Fischli erano in impiego ai campionati svizzeri 10m a Berna come commentatori della Livestreams.

Foto: Silvan Meier

SPORT DI MASSA

- 24 La Festa Federale di tiro 2020 non invita ad una visita solo dal punto di vista sportivo. Anche il programma di contorno convince.

FORMAZIONE

- 26 Per 20 anni Paul Salathe si è impegnato in varie forme per lo sport del tiro. Ora va in pensione.

SPORT D'ELITE

- 28 La qualità dell'aria nei poligoni sotterranei spesso lascia a desiderare. Il poligono Indoor di Benne mostra che è possibile fare altrimenti.

26

Foto: Silvan Meier



Paul Salathe ha saputo motivare come Co-capo-progetto «Zwinky» molti giovani per il tiro sportivo. Ora si ritira.

FEDERAZIONE

32 La Federazione sportiva svizzera di tiro potrà salutare alla sua assemblea dei delegati del 25 aprile un ospite importante.

SPECIALE

34 Anche in Uruguay si vive la tradizione svizzera dello sport del tiro: una visita alla Sociedad de Tiro Suizo Nueva Helvecia.

38 Gli Stadtschützen Wil hanno una storia di 600 anni. Questo sarà festeggiato su tutto l'arco dell'anno.

FORUM

41 Calendario: dal 5 al 7 giugno è in programma ancora una volta la più grande festa di tiro al mondo.

44 Partner: assieme a Swisscom e mobilezone la FST offre alle tiratrici e tiratori abbonamenti mobili a buon mercato.

48 Speciale: La Festa federale di tiro 1885 a Berna era tutta nel segno dell'orso.

42 Calendario

46 Mercatino

50 Anteprima

Heidi Diethelm Gerber e Jason Solari – affiancati dai due allenatori Claudia Loher ed Ernst Gerber – hanno vinto agli europei il bronzo nel Mixed Team.

20



Foto: Daniel Burger



ProTac Hunter Best. Nr. 27929 Fr. 118.--
ProTac Shooter Best. Nr. 27930 Fr. 128.--



Peltor X4A Best. Nr. 24674 Fr. 47.--
Peltor X5A Best. Nr. 24706 Fr. 54.--



Bullseye je Fr. 34.-- (dB27)
rot Best. Nr. 21319
grün Best. Nr. 21318



Sportac je Fr. 180.-- (dB26)
pink / grün Best. Nr. 27798
orange / grün Best. Nr. 21320
rot / schwarz Best. Nr. 21321

Bezug nur über den Fachhandel

IL DDPS VUOLE PIÙ TRASPARENZA NEL TIRO

— Alla conferenza federale di tiro del 15/16 gennaio a Lucerna, il Dipartimento federale della difesa, protezione della popolazione e dello sport (DDPS) come pure l'unità Tiro ed attività fuori servizio (SAT) hanno informato sulle modifiche in ambito del tiro fuori servizio. Il DDPS vuole più trasparenza e per questo motivo ha deciso cinque misure:

1. MOSTRARE LE INDENNITÀ:

Nel messaggio sull'esercito si indicherà anche quanto viene versato alle società di tiro sotto forma di consegna di munizione a prezzo ridotto. Nel 2018 questa cifra ammontava a circa 9,3 milioni di franchi. Saranno indicate in modo trasparente anche le indennità per l'organizzazione dei tiri obbligatori, del tiro in campagna e dei corsi per giovani tiratori. Nel 2018 erano 8,6 milioni.

2. NESSUNA ULTERIORE VENDITA DI MUNIZIONE MATCH E DEL 7.65MM PER PISTOLA:

Questa munizione non è utilizzata dall'esercito e dunque in futuro non verrà più venduta dal DDPS.

3. NIENTE MUNIZIONE ALLE SOCIETÀ DI TIRO ALL'ESTERO:

Il DDPS non vuole fornire in futuro munizione alle società di tiro all'estero. Queste società di tiro potranno acquistare le loro munizioni direttamente e sotto la loro responsabilità dal produttore (Ruag).

4. IL CONTRIBUTO ALLO SPORT NON PASSERÀ PIÙ DAL DDPS:

Finora il DDPS ha incassato il cosiddetto contributo per lo sport con la vendita della munizione d'ordinanza alle società di tiro e lo riversava alla FST. In futuro la FST dovrà incassarlo direttamente dalle società.

5. AFS PIÙ SICURO:

Il programma di amministrazione di federazioni e società va rinnovato ed adattato alle esigenze di sicurezza della confederazione. La pubblicazione come da direttive WTO per un nuovo software è già avvenuta. I vari offerenti saranno valutati; il nuovo software dovrebbe venir messo in funzione per il 1. gennaio 2023. A quella data entreranno in vigore anche le altre misure.



La Federazione sportiva svizzera di tiro (FST) non è stata integrata nell'elaborazione delle misure ed è stata informata solo alcuni giorni prima della comunicazione ufficiale. La FST si attende che le misure decise unilateralmente vengano ora messe in atto con un processo tra partner. Inoltre la FST desidera sottolineare che dei circa 18 milioni di franchi (vedi punto 1) non si tratta di sovvenzioni ma di un'indennizzo parziale delle prestazioni svolte su migliaia di giornate da decine di migliaia di aiutanti nelle società. Le società di tiro svolgono durante i tiri obbligatori, il tiro in campagna e nei corsi per giovani tiratori un lavoro volontario inestimabile a favore della difesa nazionale.

Alla conferenza federale di tiro si è anche passato in rassegna la stagione scorsa di tiro che si è svolta senza incidenti e in modo positivo. Daniel Siegenthaler, esperto federale delle piazze di tiro, porrà l'accento quest'anno nei suoi controlli sulla messa in pratica del nuovo regolamento «Indicazioni tecniche per i poligoni nel tiro fuori servizio». A fine anno è terminata anche la carriera di due validi ufficiali federali di tiro. Colonnello Franz Walker (circondario 15, Zürich Nord/Schaffhausen) e colonnello SMG Werner Hürlimann (circondario 18, Thurgau/St. Gallen Nord). I loro successori sono il colonnello SMG Christian Schmassmann e tenente colonnello Emil Winter. In absentia si è anche preso congedo dal ten col Jean-Jacques Biland (circondario 21, Neuchatel); il suo successore si chiama Jean-Luc Jordan.



Foto: Alex Papadopoulos

PROTEZIONE GIURIDICA PER LE SOCIETÀ DI TIRO

— La USS Assicurazioni offre alle società e ai loro soci per 40 franchi all'anno una protezione giuridica per le attività di tiro. Qui compreso sono il diritto sulle richieste di danni (quando ad esempio un tiratore durante un esercizio di tiro per errore ferisse un collega) e la difesa in giudizio (quando ad esempio un passante fosse ferito da colpi di rimbalzo durante un esercizio di tiro). Questa protezione giuridica può essere estesa con un'assicurazione supplementare, che copre così anche i casi oltre le attività di tiro. Cosa può fare una società quando un vicino o il comu-

ne si lamenta del rumore di tiro e minaccia di limitare le attività di tiro? Come reagisce un socio del sodalizio quando non gli viene concesso un permesso d'acquisto d'armi? In tali casi la USS assicurazioni aiuta la società, il suo comitato e tutti i suoi soci. Questa assicurazione aggiuntiva costa 130 franchi all'anno. Nell'offerta combinata la società riceve l'assicurazione di base e quella supplementare per soli 155 franchi.

www.uss-versicherungen.ch

SWISSSHOOTING-NEWS

NUOVA CENTRALE D'ANNUNCIO

Da quest'anno il concorso di sezione (CSS) si potrà sparare solo con il fucile 300m. La CSS pistola 25 e 50m è stata abolita. Si è proceduto ad incaricare una nuova centrale di annuncio per lo svolgimento del concorso. Si tratta della HIT Consulting, Bahnhofstrasse 19, 8587 Oberaach, ssm-css@hit-consulting.ch. L'iscrizione, l'inserimento dei risultati e le procedure di chiusura si svolgeranno tramite un programma online. Iscrizioni sono possibili fino al 30 aprile. Dal 15 aprile è disponibile la funzionalità per l'inserimento dei risultati.

Applicazione per il concorso di sezione:
www.shoot-commander.ch

ERNST AFFOLTER NUOVO RESPONSABILE

L'attuale capo concorso delle maestrie decentralizzate e dei campionati svizzeri al fucile 300m ha dato le dimissioni per la fine 2019. Il comitato FST ringrazia Elisabeth Marschall per il suo impegno di molti anni. Ernst Affolter di Leuzigen ha ripreso le attività. Il 65enne è monitore di tiro, capo tiro in campagna nella Federazione sportiva del Seeland e vice-presidente dei veterani del Seeland.

UE VALUTA LA PROIBIZIONE DI MUNIZIONE CON PIOMBO

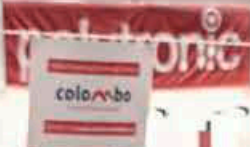
Al momento l'agenzia europea dei prodotti chimici (ECHA) sta elaborando un rapporto per ridurre il piombo nelle munizioni. Già ora è proibito l'impegno di tali munizioni nella caccia acquatica. Ora c'è la minaccia di un altro divieto che oltre ai cacciatori toccherebbe i tiratori (solo nei poligoni outdoor). La ECHA consegnerà il suo rapporto entro ottobre 2020. Per quanto concerne l'inquinamento da piombo nei poligoni indoor, leggete l'articolo a pagina 28.


MULTE DI 300 FRANCHI

— Il 1. gennaio 2020 è entrata in vigore una nuova multa ordinaria, con cui il legislatore liquida in rito abbreviato alcuni delitti evitando costose procedure. La maggior parte dei delitti toccati sono in ambito di circolazione stradale, ma una tocca anche i tiratori: il trasporto di armi senza separare arma dalla munizione (in base all'Art. 34 cpv. 1 lettera n della legge sulle armi), sarà ora punito con una multa di 300 franchi invece di una procedura. Nell'articolo 51 della legge sulle armi si indica cosa è da intendersi per trasporto separato di armi e munizioni: durante il trasporto non bisogna a vere munizioni nei magazzini.



Per la prima volta ai campionati svizzeri 10m sono stati trasmessi live sei finali – tra l'altro la Finale Pistola 10m delle seniores e dei seniores.





DA BERNA VERSO IL MONDO

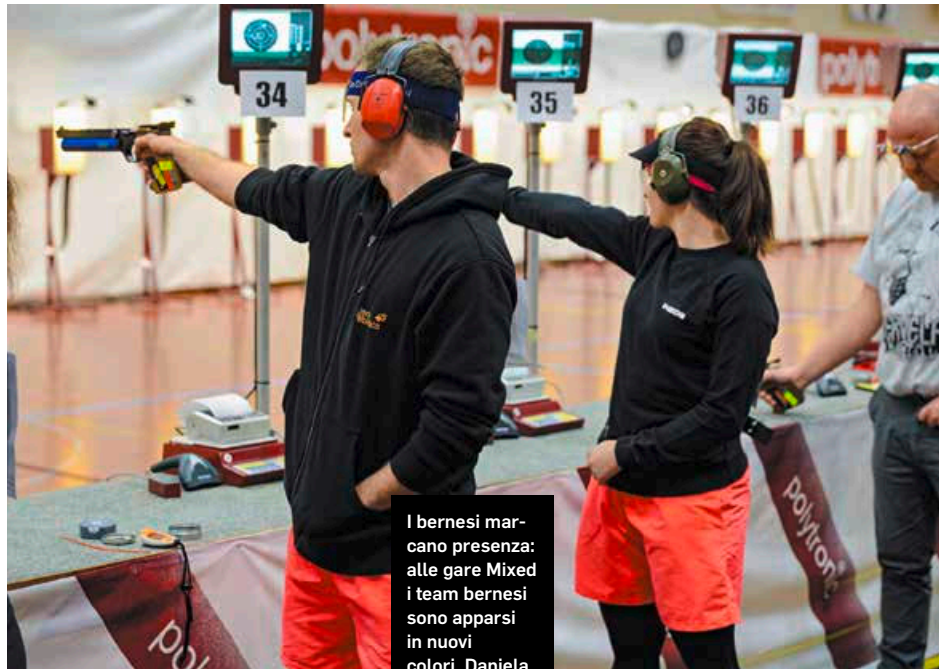
I **CAMPIONATI SVIZZERI 10M** dal 5 al 8 marzo a Berna hanno potuto svolgersi come sempre nonostante il Corona-Virus. Resteranno negli annali un record da sogno e una prima, che ha ricevuto feedback da tutto il mondo.

Testo e foto: Silvan Meier

A chi è venuto in mente? Perché lo fate? Siete impazziti? Queste alcune delle reazioni al Livestream, che la federazione sportiva svizzera di tiro ha testato ai campionati svizzeri 10m dal 5 al 8 marzo a Berna. Comunque non vi sono state reazioni negative sul fatto di aver trasmesso ben sei finali live il 5 e il 6 marzo via internet, bensì sul fatto che il 7 e il 8 marzo non ve ne sono state. Da ultimo le osservazioni erano soprattutto un plauso alla FST per essere entrati in un nuovo ambito molto apprezzato dagli amici del tiro sportivo.

In effetti, nella FST da molto tempo è un tema il fatto di trasmettere live gare indoor. Tutto ciò seguendo il motto: porta il tiro sportivo tra la gente, se la gente non viene lei stessa al poligono. La FST ha lanciato per questo motivo un pilota ai campionati svizzeri e ha prodotto per la prima volta un Livestream. Non era l'obiettivo principale generare click sulla pagina, bensì fare le prime esperienze. Come facciamo a inserire live i risultati? Dove vengono piazzate le camere per avere le migliori immagini ma senza disturbare le tiratrici e i tiratori? Come viene organizzata la moderazione di una finale? Tutte queste domande sono state affrontate nel progetto pilota.

La ditta prmedia.ch GmbH di Köniz è stata scelta come partner per la produzione tecnica. Il direttore Patrick Zaugg ha grande esperienza nell'ambito di trasmissioni sportive. Con la sua telecamera ha seguito partite di calcio, pallavolo e pallamano oppure manifestazioni di nuoto. Il tiro sportivo era per lui un tema sconosciuto. Come esempio sono servite le riprese ISSF degli European Games a Minsk o degli europei 10m 2020 an Wroclaw. Comunque la FST ha dovuto ottimizzare il tutto per un budget meno importante. A Wroclaw erano in impiego una dozzina di telecamere e vari tecnici. Le finali dei campionati svizzeri a Berna sono stati riprese con tre telecamere e un tecnico. I moderatori erano



I bernesi marciano presenza: alle gare Mixed i team bernesi sono apparsi in nuovi colori. Daniela Röthlisberger e David Schafroth hanno utilizzato pantaloni di color rosa.

Jürg Fischli (presidente del CO della Coppa estiva glarone), Claudia Loher (allenatrice nazionale Pistola) e Dino Tartaruga (diagnostico della prestazione nella FST).

Inizialmente era previsto di trasmettere un solo giorno, ma a seguito del grande lavoro preparatorio si è deciso di trasmettere due giornate. Se ci si ponesse ancora la domanda, sarebbe sicuramente stato possibile estendere il tutto a tre o quattro giorni. Il successo della prima trasmissione live della FST avrà come conseguenza che in

futuro lo streaming verrà impiegato maggiormente per trasmettere tutte le quattro giornate dei campionati svizzeri e magari di altre competizioni.

LA DISCESA DEL LAUBERHORN DEL TIRO SPORTIVO

Il progetto pilota verrà analizzato in dettaglio. Le prime esperienze mostrano che i moderatori necessitano di più supporto. Le difficoltà consistono soprattutto nel saper dare informazioni competenti sulle finaliste e finalisti. Tra qualifica e finale vi è spesso meno di un'ora. Troppo poco che informarsi sui dettagli delle atlete e atleti. Sarebbe pensabile che tutti i partecipanti ai campionati svizzeri inoltrino in anticipo un foglio con delle informazioni base su sé stessi quale aiuto per i moderatori. Una visione sarebbe una «banca dati dei tiratori» con dati statici di atlete e atleti.

Questa è musica del futuro. L'obiettivo primario, di presentare il tiro sportivo al vasto pubblico, è stato raggiunto. Questo ce lo dicono i quasi 21'000 click durante le quattro giornate dei campionati svizzeri. Circa 20'000 click vengono dalla Svizzera. I Livestreams

CORONA-VIRUS

I campionati svizzeri 10m a Berna hanno potuto tenersi nonostante il Corona-Virus ma senza pubblico e con diverse restrizioni. Quattro altre manifestazioni hanno dovuto venir annullate: le giornate della gioventù (14/15 marzo), la Finale del campionato svizzero gruppi pistola 10m (14 marzo), la Finale dei concorsi fuoco celere pistola 10m (21 marzo) e la finale della maestria individuale juniores pistola 10m (22 marzo).



Un record per l'eternità: Nina Christen ha ottenuto alla finale al fucile sensazionali 254.9 punti.

sono stati guardati anche in una dozzina di altri paesi tra cui Germania, Spagna, Austria, gli USA, Canada, Vietnam o Thailandia. Naturalmente non tutti hanno guardato integralmente i Livestreams. Comunque hanno guardato almeno una parte di una finale. Sono cifre di tutto rispetto tenendo conto del fatto che si è fatta anche poca pubblicità. Per le prossime trasmissioni si farà sicuramente meglio.

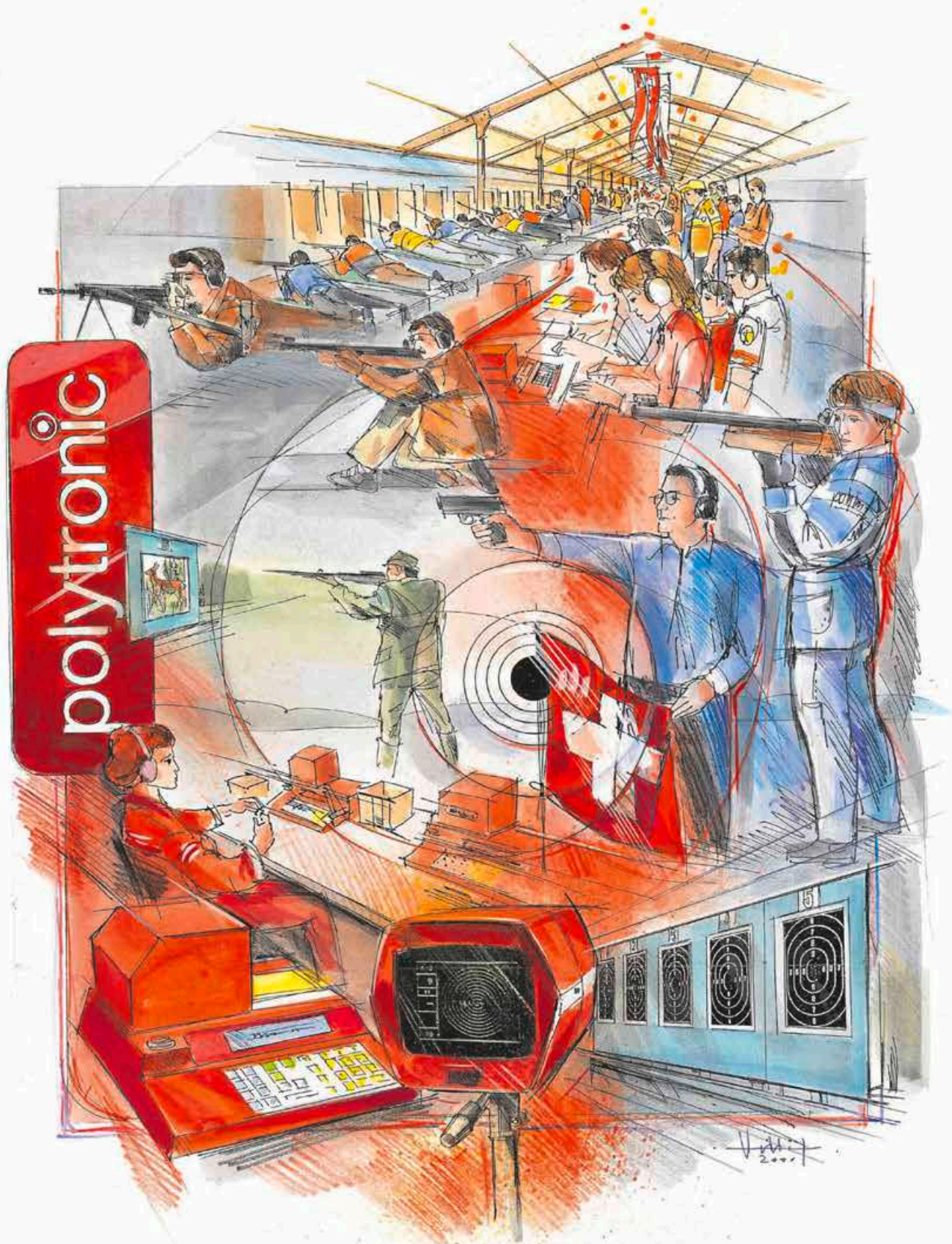
È anche pensabile che partner, fornitori e sponsor vengano integrati nel Livestream. Il progetto ha

mostrato che con poco sforzo si può trasmettere un'esperienza molto bella della finale. Le tiratrici e i tiratori possono contribuire. Uno sguardo ai click mostra che si apprezza il tiro sportivo di alto livello. Non è dunque strano che è stata la finale al fucile 10m delle donne la più seguita. Il favoloso record di finale di Nina Christen è paragonabile alla discesa di Beat Feuz sul Lauberhorn – e ha attirato di conseguenza il pubblico.

MEGLIO DEL RECORD DEL MONDO

Eccoci dunque all'aspetto sportivo

dei campionati svizzeri e del record di Nina Christen. Sguardi increduli, sorpresa – così si possono esprimere le reazioni del poco pubblico presente nella sala multiuso della piazza d'armi di Berna a causa del Corona-Virus. Venerdì 6 marzo, sono stati testimoni di un record per l'eternità. Già in qualifica, la tiratrice di Wolfenschiessen era in testa con 628.7 punti. Era ancora un po' distante dal suo record svizzero di 632.1 punti. In finale ha però preso in mano la situazione e ha declassato la concorrenza. La seconda Barbara



POLYTRONIC INTERNATIONAL AG
PILATUSSTRASSE 12
CH-5630 MURI
Tel. 056 675 99 11

info@polytronic.ch

21 000

VOLTE SONO STATI CLICCATI
I LIVESTREAMS DURANTE
I CAMPIONATI NAZIONALI

Schläpfer (Gais) con 249.0 punti ha ottenuto un ottimo risultato che in altri luoghi avrebbe potuto essere sufficiente per la vittoria. In questa giornata però Nina Christen non ne aveva per nessuno. Anche Barbara Schläpfer ha dovuto accorgersene.

Nina Christen ha ottenuto fenomenali 254.9 punti. È una media di 10.62 per colpo! Già solo gli ultimi cinque colpi sono stati una dimostrazione di potenza: 10.7, 10.8, 10.8, 10.9, 10.8. Nina Christen ha migliorato il suo proprio record di finale del dicembre 2017 di 2.4 punti. L'atleta militare avrebbe polverizzato anche il record del mondo attuale di 252.9 punti. Chiaramente il risultato ottenuto ai campionati svizzeri non è riconosciuto dalla ISSF. Questo non disturba però Nina Christen. Il record entra comunque negli annali della Federazione sportiva svizzera di tiro. Dopo la sorpresa ai campionati europei (vedi articolo a pagina 20), dove ha mancato di poco come nona la finale al fucile 10m, ha dimostrato di essere in

forma per i Giochi Olimpici di Tokio 2020. Non è ancora selezionata ufficialmente, ma sulla base delle sue prestazioni è una formalità.

LA SFORTUNA DI SILVIA GUIGNARD

Gli altri due atleti che fanno parlare di sé attualmente, mancavano ai campionati svizzeri. Heidi Diethelm Gerber, due medaglie agli europei, e Jason Solari, bronzo misto con Heidi Diethelm Gerber agli europei, non erano al via. Questo ha lasciato strada libera ad altri. Nella finale alla pistola 10m delle donne ha vinto una persona che non fa parte dei quadri nazionali, Laurine Givel di Vesin nel Canton Friburgo. Ha superato in modo un po' a sorpresa Rebecca Villiger (Bad Ragaz SG) e Sandra Stark (Eschlikon TG). Tra gli uomini si è imposto il favorito Steve Demierre (Auboranges FR).

Il titolo al fucile 10m tra gli uomini è andato a Lars Färber (Felsberg GR), che ha superato il suo collega di squadra nazionale Pascal Bachmann (Wila ZH) e Jan

Tre telecamere hanno ripreso le finali nella sala multiuso della Piazza d'armi di Berna.





Barbara Engleder
Medaglia d'oro
carabina sportiva
50m 3x20
Rio de Janeiro 2016

ORO SICURO

„Uno dei motivi per cui uso da anni le munizioni RWS è la loro straordinaria affidabilità. Posso contare sempre al 100% sulle mie attrezzature sportive e così deve essere se voglio gareggiare ai massimi livelli! L'elevata precisione è un altro motivo che mi ha convinta a restare fedele al marchio RWS fin dai miei esordi. È ben risaputo il modo in cui le munizioni funzionano e come possono influenzare il comportamento in qualsiasi condizione atmosferica. Inoltre apprezzo molto la possibilità di poter scegliere fra l'intero assortimento RWS le mie munizioni preferite da sparare contro il poligono di prova, perfette per il mio fucile. Così, posso prepararmi in modo impeccabile alle sfide che mi attendono.“

Barbara Engleder

rws-ammunition.com

RWS is a registered trademark of RUAG Ammotec, a RUAG Group Company
Importeur: RUAG Ammotec Schweiz AG - Im Hölderli 10, CH-8405 Winterthur - www.ruag-shop.ch

Lochbihler (Holderbank SO). Con 248.2 punti era lontano dal risultato di Nina Christen. Soprattutto nelle discipline miste tra gli juniores al fucile il dominio è stato delle donne.

Anche nelle categorie miste seniores al fucile 10m la favorita era una donna: la tiratrice die quadri Silvia Guignard (Zurigo) ha dovuto gareggiare in questa categoria e ha migliorato in qualifica il record svizzero di 6.1 punti portandolo a 621.5 punti. Sembrava tutto chiaro per l'oro, ma in finale ha dovuto gestire un difetto all'arma e ritirarsi. Ne ha approfittato Peter Wirz (Stansstad NW), che ha uguagliato il record di finale con 237.9 il record svizzero. Un nuovo record svizzero è stato fissato anche da Esther Wälti (Riedstätt BE), che ha ottenuto il titolo alla pistola 10m donne juniores U21 con 231.9 punti, migliorando il record di un decimo. Non era ancora abbastanza: nuovi record anche per Nicole Häusler (Pfaffnau LU) con 623.7 al fucile 10m WSPS a terra e Claudia Kunz (Uster ZH) al fucile 10m ipovedenti a terra con 598.4.

UNA GARA CON POTENZIALE

Ancora uno sguardo sull'ultima giornata dei campionati: come per lo streaming, anche qui una novità. Domenica 8 marzo si sono tenuti i primi campionati svizzeri nelle discipline Mixed Teams. Questa disciplina olimpica è entrata per la prima volta nel programma e per questo motivo le gare sono durate quattro giorni. I team erano formati da una tiratrice e un tiratore al fucile rispettivamente alla pistola. Erano iscritti teams da parte delle federazioni cantonali.

I teams hanno gareggiato dapprima in una qualifica. Ogni tiratore sparava 30 colpi. I risultati dei due tiratori venivano sommati. I migliori 8 teams si sono qualificati per un secondo turno dove ognuno sparava 20 colpi. I due team migliori si sono qualificati per il Gold Medal Match, il terzo e il quarto si sono sfidati per il bronzo.

Questi Medal Matches promettono molto. Si sparano colpi singoli su comando. I risultati dei tiratori del team vengono sommati. Il team con il migliore risultato riceve due punti, l'altro zero. In caso di pareggio, un punto ognuno. Vince il team che raggiunge per primo 16 punti. Il formato è ancora quasi sconosciuto ma promette tensione e interesse ed è comprensibile anche dai non esperti. Chiede ai tiratori nervi saldi e anche una certa tranquillità, in effetti il rumore di sottofondo può anche essere molto alto.

Il primo titolo elite al fucile 10m è andato ai fratelli Irene e Simon Beyeler, per il Canton Friburgo. Anche alla pistola 10m elite il

titolo è andato a Friburgo: Laurine Givel, che ha così ottenuto due titoli e Jean-Luc Bastian hanno vinto in modo chiaro. Tra gli juniores il titolo al fucile è andato al duo della Svizzera centrale Sandra Arnold (anche lei due titoli) e Silas Stadler. Alla pistola il titolo è andato agli zurighesi Franziska Stutz e Janis Bader (due titoli anche per lui).

Anche se è ancora troppo presto per le valutazioni: le gare mixed hanno potenziale e sono idonee per una trasmissione live – forse già dalla prossima edizione dei campionati svizzeri nel 2021. ●

Tutti i risultati su www.swissshooting.ch



In piena concentrazione: Sandra Stark durante la qualifica alla pistola 10m.

Soprattutto bambini e giovani si sono lasciati affascinare nel villaggio dei tiratori FST dallo sport del tiro.



OSPITI DAI TIRATORI

La federazione sportiva svizzera di tiro ha potuto mostrarsi al meglio alla fiera **PESCA CACCIA TIRO**. Molti i giovani che si sono fatti contagiare dal fascino del tiro sportivo.

Testo e foto: Alex Papadopoulos, Silvan Meier



La ricetta di successo non è nuova – e ne ha dato riprova alla fiera «Pesca caccia tiro»: chi vuole motivare la gente per lo sport del tiro deve cercare di essere tra di loro. Questo ha fatto la federazione sportiva svizzera di tiro nei quattro giorni dell'esposizione alla Bernexpo. Come già fu il caso nelle precedenti edizioni, la FST può considerare riuscito l'esercizio: dal 13 al 16 febbraio, secondo gli organizzatori sono state circa 22'000 le persone che hanno visitato la fiera. Più di un decimo di loro – circa 2600 visitatrici e visitatori – hanno provato a sparare allo stand della FST con il fucile o la pistola ad aria compressa. Oppure hanno provato la nuova disciplina Target Sprint, dove gli abituali 400m di corsa sono stati so-



stituiti da alcuni esercizi di ginnastica.

Giovedì 13 e venerdì 14 ci sono state anche nove classi scolaresche che hanno reso visita al villaggio dei tiratori. Hanno approfittato dell'offerta degli organizzatori della fiera e oltre alla FST hanno visitato anche i cacciatori e i pescatori. «La gioia degli scolari e dei giovani è enorme», afferma Fabienne Wilhelm, che era responsabile della mostra per la FST. «Vi erano bambini che si sono annunciati più volte per poter sparare di nuovo – finché hanno vinto tutte le distinzioni in palio.» Il team FST ha potuto anche accorgersi dell'interesse scaturito dalla nuova disciplina Target Sprint. Allo stand informativo vi sono state parecchie domande sul tema e i vari interes-

sati, giovani e meno giovani, hanno ricevuto materiale informativo e indirizzi di contatto di società nei loro dintorni. Si spera che alcuni di loro rimangano contagiati a lungo dal fascino del tiro sportivo.

LA SICUREZZA IN PRIMO PIANO

Un classe è giunta da Thierachern nelle vicinanze di Thun. «Da noi il tiro sportivo è ben presente», afferma il loro maestro Arthur Gottschalk. Per questo motivo non vi era alcuna discussione: tutti hanno partecipato alla gara di tiro. Infatti, a differenza di altre occasioni alla mostra «Pesca Caccia Tiro» gli scolari ambiscono anche ad altro. «I migliori tre ricevono un gelato», annuncia Arthur Gottschalk. E si parte: ogni scolaro muove i primi passi nel tiro sporti-

Ogni tiratrice e tiratore era seguito individualmente da un aiutante della FST.

« CI SONO STATI BAMBINI CHE SI SONO ANNUNCIATI PIÙ VOLTE IN MODO DA SPARARE NUOVAMENTE. »

Fabienne Wilhelm
Responsabile FST per la fiera



vo, seguito da un addetto della FST. Non è così importante impugnare/imbracciare correttamente la pistola/carabina. Contano unicamente la sicurezza e il poter fare una buona esperienza. Gli scolari di Thierachern hanno avuto successo. «Ho colpito abbastanza bene», ci dice il dodicenne Loïc Heunert. «Ma non penso sia sufficiente per un gelato. I miei colleghi hanno fatto meglio di me.» 39 punti al fucile ad aria compressa e 40 punti con la pistola, ogni volta con 7 colpi: questo il suo bottino. Niente dolce neanche per Malea Furrer (12) e Andrina Bühler (13). «Tremavo troppo», analizza Malea. Ad Andrina è andata meglio. «È stato però abbastanza impegnativo», ha affermato. «Sento la tensione soprattutto nelle spalle.»

GRANDE CODA AL BAR

Nel villaggio dei tiratori della FST non è mancata la parte conviviale. Al bar dei tiratori, gli ospiti potevano acquistare bibite al prezzo di 5.-: acqua minerale, una birra Calanda bella fresca o un bicchiere del vino dei tiratori. I clienti sono stati tanti. L'ordinazione per i quattro giorni non è bastata e domenica mattina ha dovuto arrivare la consegna supplementare di bibite.

Il fatto che a «Pesca Caccia Tiro» è andato tutto bene è merito dei molti volontari. Ogni giorno ve ne erano più di 40 in impiego. Anche nell'organizzazione di questa manifestazione la FST si basa sui collaboratori volontari, solo la responsabile Fabienne Wilhelm lavora al segretariato. È

LA FIERA IN CIFRE

9
CLASSI
SCOLARESCE

2600
TIRATRICI E
TIRATORI

35'000
COLPI

3200
BIBITE
VENDUTE

stata appoggiata in modo importante da Marlies Keller, Ignaz Juon e Paul Salathe. Ignaz Juon era responsabile per la costruzione e ha parole di elogio per il suo team. «È importante che in una manifestazione come il tiro per il pubblico, dove vi sono molti partecipanti, tutto fili liscio – e il team ha funzionato come una grande macchina ben oliata.»

La conclusione, dopo quattro lunghe ed impegnative giornate è sicuramente positiva anche se «Pesca Caccia Tiro» in paragone alle ultime edizioni si è un po' ridotta. «È stata una presenza riuscita», ha concluso Fabienne Wilhelm. «Abbiamo potuto mostrare ai nostri visitatori il fascino del tiro sportivo.»



Ben allineati: spesso tutte le posizioni di tiro erano complete.



Il bar Calanda dei tiratori invitava a trascorrere alcuni momenti in compagnia.



ALLA FINE ... È TUTTO BENE

Heidi Diethelm Gerber è un fenomeno: la 51enne tiratrice ha vinto agli **EUROPEI DI WROCLAW (POL)** l'argento e ha la prima medaglia alla pistola ad aria compressa nella sua bacheca. Assieme al giovane talento Jason Solari ha ottenuto il bronzo nel Mixed-Team. Ha deluso la prestazione degli uomini al fucile.

Testo: Christoph Petermann, Silvan Meier **Foto:** Christoph Petermann, Daniel Burger

Due medaglie svizzere agli europei all'aria compressa: se questo risultato fosse stato predetto da qualcuno – lo si sarebbe firmato senza un solo secondo di attesa. Alla fine è stata ancora una volta Heidi Diethelm Gerber che ha tolto per la Svizzera le castagne dal fuoco in una finale molto emozionante dove ha ottenuto l'argento – il suo primo podio all'aria compressa dopo così tanti tentativi. La vittoria del bronzo nella gara Mixed assieme al giovane ticinese Jason Solari ha messo la ciliegina sulla torta. Ma andiamo con ordine.

L'anno olimpico è stato lanciato con gli europei indoor dal 23 febbraio al 3 marzo a Wroclaw (POL). I CE erano di grande importanza per due motivi, poiché nella quarta città polacca non sono stati attribuiti solo titoli europei. I campionati erano anche la penultima occasione per assicurarsi i cartellini olimpici. In seguito vi sarà solo ancora il torneo di qualifica per i giochi olimpici per i giochi olimpici previsto dal 18 al 25 maggio a Pilsen (CZE).

FINALMENTE UNA MEDAGLIA

Tra gli elite, sono state le gare alla pistola ad aprire le competizioni a Wroclaw. Heidi Diethelm Gerber ha mostrato già in qualifica di es-



sere in forma. Con una buona costanza ha ottenuto 577 punti, uno solo sotto il suo record svizzero. Solo dopo il 56. colpo ha dovuto tremare, un 8 l'aveva virtualmente relegata al 9. rango. Sono però seguiti quattro 10 che l'anno proiettata al 4. rango finale. La seconda svizzera in gara, Sandra Stark, ha sparato una gara bilanciata e ha dovuto accontentarsi di soli 91 nella quarta serie. Con 565 punti è giunta 39. su 63 tiratrici.

In finale Heidi ha mostrato una grande prestazione: ha dovuto inchinarsi solo a Bobana Momcilovic Velickovic. La serba ha festeggiato l'oro con 236.4 punti imponendosi in modo chiaro. La nostra tiratrice l'ha seguita imponendosi di misura sulle altre sei finaliste. Nella lotta tra argento e bronzo la

greca Anna Korakaki – che ha vinto molte medaglie ai campionati e alle coppe del mondo alla pistola ad aria compressa – ha dovuto riconoscere la classe di Diethelm Gerber. La svizzera ha avuto alti e bassi in finale. Durante la finale ha rischiato anche di essere eliminata. Anche questa volta Heidi Diethelm Gerber ha dimostrato di avere nervi saldi. Dopo un 8.7 ha sparato un 10.9 entrando dopo 13 colpi tra le candidate alla medaglia, senza più lasciarlo fine alla fine.

Heidi Diethelm Gerber ha portato l'argento con fierezza quando è arrivata a Kloten il 1. marzo 2020. Nonostante questo successo straordinario, il comitato d'accoglienza era ridotto – nessun campanaccio né bandiere svizzere. Era la paura del Coronavirus, che ha tenuto lontani i fans dall'aeroporto di Zurigo? «Potevo immaginarlo», ha pensato Diethelm Gerber. La sua gioia non è però stata ridotta da questo fatto. «Questo successo mi dà forza per le sfide future», afferma la neo vice-campionessa europea.

STEVE DEMIERRE HA MANCATO DI POCO LA FINALE

Tra gli uomini è stato Steve Demierre ad ottenere una grande

prestazione: nelle prime quattro serie ha ottenuto ottimi risultati ed era in corsa per la finale. Anche la sesta serie con un 99 era di livello mondiale. Ciò nonostante non è riuscito ad accedere alla finale. Nella quinta serie (92 punti) ha avuto un calo. Ha incassato alcuni nove e un otto e questo è stato sufficiente ad impedirgli di essere tra i primi otto. Con 579 punti è giunto ad un buon 13. rango. Due punti in più e Steve Demierre avrebbe potuto lottare per una medaglia europea e per il cartellino per i Giochi Olimpici 2020. L'oro alla pistola 10m è andata al rosso Artem Chernousov.

Steve Demierre prima dei CE non aveva raggiunto i limiti fissati. «Per me era comunque chiaro che avrei preso Steve con noi. Ero convinto che sarebbe riuscito al giorno X a dare il risultato richiesto», afferma Daniel Burger, Capo Sport d'élite (vedi anche intervista a pagina 23). Demierre seguirà la sua via. «Ha il potenziale per i grandi avvenimenti sportivi come i Giochi Olimpici ev. anche i giochi di Parigi 2024», afferma Burger.

JASON SOLARI: PROMESSO PER IL FUTURO

Il secondo svizzero in gara, il 20enne Jason Solari, aveva soddisfatto i criteri richiesti. La gara individuale non è andata al meglio per il talento ticinese, dopo una buona serie ne seguiva una meno buona. Con 569 punti è giunto al 54. rango. Chi conosce il ticinese, sa che era tutt'altro che contento. Questo lo ha magari motivato per la gara Mixed dove era in gara con Heidi Diethelm Gerber?

Il fatto è che i due hanno vinto il bronzo in una gara molto tirata. Con il risultato di 17:15 Diethelm Geber e Solari hanno superato gli ungheresi. Per l'oro erano in gara Russia 1 e Serbia 1. I favoriti russi si sono imposti di misura 17:15.

Straordinaria è stata soprattutto la prestazione di Jason Solari, che

durante tutta la gara ha ottenuto i risultati migliori della sua collega con molta più esperienza: alla fine è lui che ha portato la Svizzera al bronzo. Nella gara Mixed Solari è stato in grado di portare la prestazione di cui è capace. Questo ha valso il bronzo.

Andiamo con ordine: nel primo turno di qualifica il team con 576 è giunto al 8. rango e ha superato Azerbaïdjan di 7 colpi centrali. Il miglior team è stato quello dei russi che in seguito hanno vinto l'oro: Vitalina Batsarashkina e Artem

Chernousov hanno ottenuto 585 punti che era il nuovo record europeo. Individualmente Jason Solari con 289 punti si è classificato al 18. rango; Heidi Diethelm Gerber con 287 è giunta 30.

Nel secondo turno si sono migliorati e con 385 punti erano 3. Il 2. che dava accesso al Gold Medal Match, è stato mancato di un solo punto. Con i suoi 193 punti, Jason Solari era 3. individuale. Heidi Diethelm Gerber ne ha ottenuti 192, che l'ha classificata al 7. rango.

NIENTE FINALE PER NINA CHRISTEN

Poco successo lo hanno ottenuto le tiratrici al fucile. Nina Christen ha ottenuto una buona prestazione. Con i suoi 627.9 punti sarebbe stata in finale in altre competizioni. Qui ha dovuto accontentarsi del nono posto. Le è mancato un



Heidi Diethelm Gerber e Jason Solari sono stati accolti da una delegazione FST all'aeroporto.





ARGENTO

PER HEIDI DIETHELM GERBER
NELLA GARA
PISTOLA 10M DONNE

solo decimo per accedere alla finale. L'ultimo posto di finale è andato all'italiana Martina Ziviani. Nina Christen, lo scorso anno vice-campionessa europea in questa disciplina, è ritornata a casa senza medaglia. Chiara Leone ha iniziato bene con 104.8 punti, ma nella seconda serie è stata però più debole (101.5). In seguito ha avuto un'alternanza di serie forti e deboli. I suoi 622.2 punti totali la

classificano 55. Anche la terza svizzera ha avuto alti e bassi: Vanessa Hofstetter ha iniziato bene. Ha ottenuto complessivamente 619.1 punti, che la classificano al 72. rango. Il titolo è andato alla rumena Laura-Georgeta Coman.

GLI UOMINI AL FUCILE: DA OTTO ANNI LONTANI DAI MIGLIORI

Una sconfitta amara per i tiratori al fucile. Jan Lochbihler ha termi-

Una coppia di successo: Heidi Diethelm Gerber con il marito ed allenatore Ernst Gerber.

nato al 59. rango. Con 619.3 ha ottenuto un risultato non brutto ma in questo europeo vi erano tutti i migliori. Fabio Wyrsch ha seguito con 618.4 punti al 63. rango. Ancora peggio Christoph Dürr (Gams SG): con 616.6 punti è giunto 66. su un totale di 69 tiratori. La qualifica è andata all'ungherese Peter Sidi con 632.5 punti e alla fine anche la medaglia d'oro. Per entrare in finale servivano 628.7 punti. Soprattutto la classifica di team era amara: con 1854.3 punti i nostri sono stati il fanalino di coda.

LA JUNIORES JESSICA WAEBER TRA I TOP 20

Accanto agli elite, la FST ha mandato anche quattro donne juniores agli europei. Come unica tiratrice alla pistola, vi era unicamente Jessica Waeber. L'appena 18enne ha confermato la sua maturità vista prima dal team di selezione: con un totale di 560 punti, Waeber è giunta 20.

Al fucile erano in gara Sandra Arnold, Jennifer Kocher e Annina Tomaschett. Con 621 punti Sandra Arnold, che ha festeggiato ai CE il suo 16. compleanno, ha dimostrato una solida prestazione. L'urana è giunta 24. ed è stata la miglior svizzera. Annina Tomaschett ha ottenuto 616.6 punti (42.). Al terzo ultimo rango è giunta Jennifer Kocher con 603.1 punti. ●

Tutti i risultati su swissshooting.ch

« POTER VIVERE TALI SITUAZIONI È UN FATTO UNICO. »

Daniel Burger

Responsabile Sport d'élite



Heidi Diethelm Gerber ha vinto agli europei di Wroclaw la sua prima medaglia con la pistola 10m. Come considerate questa prestazione?

Daniel Burger: Il fatto che dopo molti tentativi, finalmente Heidi ha conquistato una medaglia anche alla pistola 10m è geniale. Questo successo è da considerare ancora di più, considerando che una settimana prima Heidi ha dovuto elaborare un'infezione e aveva fatto da poco un'operazione alla spalla. Fino poco prima degli europei non eravamo certi che potesse gareggiare. Che Heidi faccia parte delle migliori tiratrici al mondo, che sono attualmente in grado di lottare per le medaglie, l'ho sempre saputo.

Cosa differenzia Heidi Diethelm Gerber dalle altre tiratrici?

Fa molto allenamento mentale. Un tema di cui molti altri atleti parlano solamente. Heidi si allena intensamente i suoi punti forti mentali fino ad un'ora e mezza al giorno.

Come possiamo immaginarci questo allenamento?

Di principio si tratta di immergersi in una situazione di gara, ed immaginarsi tutto ciò che può capitare. Sembra semplice ma non lo è. Bisogna concentrarsi in modo estremo, soprattutto con sé stessi. È un lavoro duro – è il fatto che Heidi lo faccia giorno dopo giorno è unico.

Nella gara Mixed Team alla pistola 10m Heidi Diethelm Gerber e Jason Solari hanno ottenuto una sensazionale medaglia di bronzo. Alla fine è il giovane tici-

nese che ha condotto la sua collega con molta esperienza e la Svizzera al successo. Come avete vissuto questa competizione?

Era qualcosa di strano, questa combinazione delle diverse generazioni. In questa costellazione, la possibilità di una medaglia era ridotta, per entrambi era la prima esperienza. L'età di Heidi è speciale e poi spara assieme a questo giovane, che in base all'età dovrebbe avere ancora tempo di preparazione per vincere una medaglia europea. E cosa succede? Funziona tutto e vincono addirittura il bronzo! Poter vivere tali situazioni è semplicemente una cosa unica.

Gli uomini al fucile 10m, Jan Lochbihler, Christoph Dürr e Fabio Wyrsh, hanno dovuto accettare una chiara sconfitta ed erano ad anni luce dai migliori. Il suo commento?

È stata un'amara sorpresa non da ultimo a causa del fatto che si erano preparati tutti molto bene e ci attendevamo ben altro. Non è però un fiasco: nei controlli delle prestazioni i tre atleti erano tra i 625 e i 630 punti, a Wroclaw potevano bastare per essere in finale. Ancora una volta abbiamo dovuto vedere che in alcuni casi manca la testa per essere in grado di fornire la prestazione al momento che serve. Si tratta di un fattore mentale, intelligenza emotiva. Questo salto decisivo bisogna riuscire a farlo, altrimenti non avremo alcuna chance a livello internazionale. Inoltre, tutti e tre i tiratori al fucile non hanno raggiunto i criteri di selezione per gli europei. Tutti abbiamo tratto delle indicazioni importanti, a questo livello non possiamo solo sperare.

Quali sono le conseguenze?

Nelle competizioni internazionali, come i CE, abbiamo chiare indicazioni sui criteri di selezione. Questi vanni messi in pratica in modo chiaro in futuro per bilanciare la pressione esterna dei parenti, allenatori, ecc. Abbiamo bisogno di un sistema di selezione più dinamico – al momento ritengo che valutiamo le prestazioni degli atleti su un periodo troppo corto. Solo pochi di loro sono professionisti, gli altri sono in formazione o lavorano oltre all'allenamento. In futuro dobbiamo tenerne maggiormente conto.

A proposito del futuro: tutte le grandi manifestazioni* al momento sono in forse per il Corona-Virus. Quali preoccupazioni avete sull'organizzazione dei Giochi Olimpici di Tokyo?

Bisogna seguire l'evolversi della situazione giornalmente e settimanalmente. Il ISAS Dortmund di metà marzo 2020 ad esempio è già stato annullato, come pure la preolimpica di Tokyo che per i tiratori era prevista a metà aprile 2020. È tutto in divenire. Per prima cosa siamo preoccupati della salute dei nostri atleti. Personalmente resto calmo e ho fiducia che in estate la terra tornerà a girare come d'abitudine. ●

*Il colloquio si è tenuto ad inizio marzo 2020.

UNA SVIZZERA CENTRALE VARIEGATA

LA FESTA FEDERALE DI TIRO garantisce dal 12 giugno al 12 luglio 2020 un alto livello di attenzione nello sport del tiro. Inoltre, la festa sarà molto variegata con le sue molte attrazioni quali concerti, feste e dimostrazioni aeree. Sarà possibile effettuare anche belle escursioni nei più bei luoghi del Canton Lucerna.

Testo: Philippe Achermann (Responsabile manifestazioni FFT 2020) **Foto:** mad

I preparativi sono nella fase calda, la Festa federale di tiro 2020 a Emmen si avvicina. Per permettere ai 100'000 ospiti attesi e ai 40'000 tiratori e tiratrici di avere una festa indimenticabile, il comitato d'organizzazione ha previsto un programma collaterale attrattivo. Al centro troviamo chiaramente le attività di tiro. Gare interessanti, molte distinzioni e la corsa giornaliera per accaparrarsi queste distinzioni, garantisce un mese di alta tensione sportiva.

DALLA GRANDE RUOTA AI DISCORSI

La Festa federale di tiro ha però molto altro da offrire: dal 12 al 30 giugno vi sarà una grande ruota sull'areale della festa. La squadriglia acrobatica «Patrouille Suisse» come pure il gruppo «PC-7» faranno dei sorvoli in 27 giugno e il 4 luglio. L'oratrice ufficiale Consigliera federale Viola Amherd sarà presente il 4 luglio e l'inaugurazione del nuovo vessillo della federazione cantonale di Lucerna è in programma il 14 giugno. Concerti, pièces teatrali come pure un public viewing con le partite dei campionati europei di calcio aiuteranno a creare un bell'ambiente. Chi desiderasse visitare i dintorni, potrà far capo a viaggi ed escursioni organizzate per scoprire la varietà del Canton Lucerna.

DALLA FESTA DI TIRO ALLA DESTINAZIONE DELLA GITA

Punto di partenza delle gite è sempre l'areale della festa di Emmen, dove si trova anche l'hotel dei tiratori «Emme». Tutte le gite possono venir riservate direttamente sul sito lu2020.ch.

- Scoprite il museo più frequentato della Svizzera: il Museo dei trasporti a Lucerna.
- Visitate in due ore la città di Lucerna scoprendone le parti più belle.
- Recatevi con la seggiovia o con la ferrovia a cremagliera sul Pilatus, la montagna di Lucerna.
- Godetevi una gita sul lago con il battello panoramico «Saphir».
- Eichhof è la patria della tradizione birraria a Lucerna dal 1834. Scoprite la vita all'interno di questa tradizionale birreria.
- Voglia di dolce? Il mondo del cioccolato dei Cioccolatai Aeschbach vi invita.
- Raggiungete con la teleferica le cime della Svizzera centrale Rigi, Stanserhorn e Briener Rothorn.

GILBERTE DE COURGENAY A EMMEN

La pièce teatrale «Gilberte de Courgenay» sull'areale della festa permetterà di gustarsi una parentesi culturale. La storia parla della vita di una compagnia di soldati svizzero-tedeschi nel paesino giurassiano di Courgenay, dove la compagnia doveva entrare in servizio durante la prima guerra mondiale. I soldati erano attesi dal charme della bella Gilberte e si sviluppa quindi un'interessante storia. La pièce è messa in scena da «Bunte Bühne Kriens», che aveva già rappresentato con successo il pezzo nel 2008. I visitatori del teatro e dell'evento che si sono annunciati prima per la cena, riceveranno dei posti riservati.

UN VIAGGIO MUSICALE ALLA FFT

La Festa federale di tiro vi attende anche con attrazioni musicali. L'apertura il 12 giugno è garantita dal sestetto «Härz». Al 2 luglio il viaggio musicale continua con la band familiare dell'Oberland bernese «Oesch's die Dritten». Il giorno seguente gli ospiti e le tiratrici e i tiratori potranno seguire il gruppo Innerschweizer Musikkapelle sotto la direzione del maestro e compositore Carlo Brunner. Venerdì 10 e sabato 11 luglio il viaggio vi porterà in Baviera. Sull'areale della festa si terrà una «Oktoberfest» estiva con la band «Grenzenlos».



La Bunte Bühne Kriens presenterà alla Festa Federale di tiro la pièce «Gilberte de Courgenay».



LUZERN2020

EIDG. SCHÜTZENFEST
12. JUNI BIS 12. JULI 2020

PROGRAMMA VARIEGATO DI ESCURSIONI

La città vecchia di Lucerna con i suoi colori, con il Lago dei 4 Cantoni contornato dalle montagne Rigi, Pilatus e Fronalpstock. Un giro per scoprire questa regione non è da tralasciare. Per questo motivo, il comitato d'organizzazione ha preparato varie escursioni e giri entusiasmanti. Cosa ne pensate di una gita tranquilla sul Lago dei 4 Cantoni o una risalita su una delle montagne della Svizzera centrale? «Per i visitatori e per i tiratori è tutto pronto», afferma Pius Schmid, responsabile gite nel CO. «Offriamo gite perfettamente organizzate

con bus, posti riservati, in impianti di risalita o sui battelli e tutte le altre attrazioni», promette. Inoltre tutte le gite saranno condotte da speciali guide.

Sul sito ufficiale della Festa federale di tiro lu2020.ch si può riservare online queste indimenticabili gite. Per società e gruppi possono venir organizzate anche gite individuali.

Contatto per gite di gruppo individuali:

Annie Zehnder, 076 412 30 65 , am.zehnder@gmail.com,
lu2020.ch/fest-besucher/ausfluege/

MANIFESTAZIONI CENTRALIZZATE

Tutte le manifestazioni si svolgono sull'areale della festa e sono aperte a tutti i visitatori. L'entrata è libera. Coloro che si recano a teatro, che si sono annunciati per la cena, riceveranno posti riservati in teatro.

Venerdì 12 giugno

Evento di apertura con «Härz»

Sabato 13 giugno

Prima della pièce «Gilberte de Courgenay» (ripetizioni il 14/19/21/25 e 26 giugno)

Domenica 14 giugno

Inaugurazione della bandiera della federazione lucernese di tiro

Sabato 27 giugno

Giornata dell'esercito con sorvoli della «Patrouille Suisse»

Domenica 28 giugno

Messa da campo per tiratori con Country e Kaplan Leopold Kaiser

Giovedì 2 luglio

Oesch's die Dritten

Venerdì 3 luglio

Giornata degli svizzeri all'estero con Carlo Brunner

Sabato 4 luglio

Giornata ufficiale con la consigliera federale Viola Amherd e sorvolo PC-7 Team

Venerdì 10 e sabato 11 luglio

Party Oktoberfest con Partyband Grenzenlos

Domenica 12 luglio

Finale del re del tiro

12 giugno – 12 luglio

Arena public-viewing per EURO 2020



Paul Salathe (in T-Shirt bianca) nel suo elemento: alla fiera «Pesca Caccia Tiro» spiega alle classi di scolari il tiro sportivo.

IN PENSIONE CON UN SORRISO

Il 68enne basilese **PAUL SALATHE** ha ripartito per la Federazione sportiva svizzera di tiro multi contributi e ha fatto anche una grande propaganda. Un buon motivo per nominarlo membro onorario.

Testo: Michael Schenk **Foto:** Silvan Meier, Christian Herbert Hildebrand

Paul Salathe è nato e cresciuto a Seltisberg – un villaggio di 1300 anime nel distretto di Liestal nel cantone di Basilea Campagna. Fino ad oggi, Paul che ha una figlia e un figlio che è presidente dei locali Feldschützen – una pura società 300m. Seltisberg è un comune che ha in René Rhinow, già Consigliere agli Stati (PLR) e già presidente della Croce Rossa Svizzera (CRS), quale cittadino onorario. Paul Salathe non diventerà cittadino onorario ma co-

munque sarà proposto come membro onorario della Federazione sportiva svizzera di tiro. «Mi rallegro molto di questa onorificenza e stima per le mie attività», afferma Salathe. Il 68enne riceve questa proposta per il suo grande impegno nel mondo del tiro in Svizzera.

AL FEDERALE CON IL NIPOTE

Poco tempo dopo che il giovane sportivo di atletica leggera nella locale società di ginnastica aveva seguito il corso per

giovani tiratori è stato notato a livello cantonale. «È effetti è così», afferma Paul che in precedenza ha sviluppava sistemi di filtraggio per le aziende chimiche. In seguito ha seguito la formazione quale istruttore di tiro. Ancor oggi, è attivo come allenatore a livello cantonale per tiratori a 300m con ambizioni. Conclusa è però la sua attività per la FST, iniziata nel 2001. Per anni si è occupato alla sera di contabilizzare i corsi speranze svolti nelle singole so-

cietà versando loro i contributi federativi. Dopo che i tiratori sono entrati a far parte della famiglia G+S, Salathe ha seguito la formazione quale coach federativo di Gioventù+Sport. Da quel momento, chi aveva problemi a contabilizzare online i propri corsi o non era un mago del computer poteva contattare Paul e chiedere aiuto. «Vi sono state chiamate in cerca di aiuto», ricorda. Suo nipote di 14 anni, fa parte dei Feldschützen Seltisberg. «Mi rallegro già ora di potermi recare in estate al tiro federale con lui a Lucerna.» Entrambi spariranno sicuramente la serie Zwinky a Lucerna.

ZWINKY RESTA

Zwinky accanto a sua figlia e a suo figlio è per così dire il suo terzogenito. Il progetto è stato lanciato dall'allora presidente FST Dora Andres con l'obiettivo: bloccare la diminuzione del numero di soci. Con Zwinky si vuole motivare le società ad organizzare eventi per la popolazione ed appoggiarle con materiale pubblicitario, gadget, consigli ed idee. «Le persone non vengono da sole negli stand di tiro e ci chiedono di diventare soci», afferma Salathe. «Dunque dobbiamo andare noi dalle persone.»

Da anziano atleta, prende l'esempio della gara di salto con l'asta che si tiene un giorno prima della Weltklasse Zürich nella stazione principale della città sulla Limmat. Zwinky ha motivato molte società - e lo fa ancora - a proporre ad esempio un tiro popolare alla festa del paese oppure un tiro delle giostre o un giorno delle porte aperte... Le idee non hanno confini. I migliori tre eventi sono premiati la sera prima dell'assemblea dei delegati FST con una buona cena e un buono. «Vogliamo premiare un impegno particolare ed anche incoraggiarlo», afferma Salathe. Da 50 a 60 eventi, stima, sono stati messi in piedi ogni anno. «Molti organizzatori non si annunciano neanche da noi per partecipare al concorso.» Non è così importante - la cosa principale è che le società siano e restino attive. Non si è ancora raggiunto il turnaround. Si tratta di un obiettivo molto ambizioso, dove molte società e federazioni lottano.

«Zwinky è molto intenso», sottolinea Paul Salathe. Non è però solo un suo progetto. «È stata una grande esperien-



« LE PERSONE NON VENGO NO DA NOI ALLO STAND, PER QUESTO DOBBIAMO ANDARE NOI DA LORO. »

Paul Salathe

za, già solo per le belle ed interessanti persone con cui sono venuto in contatto e ho potuto lavorare.» Desidera ringraziare a questo punto la federazione, che lo ha sempre sostenuto - soprattutto finanziariamente - in tutte le sue idee e progetti. Una volta all'anno i responsabili del progetto Zwinky organizzano, cioè la FST lei stessa, un tiro per il pubblico o un evento per fare loro stessi della pubblicità per il nostro sport. È stato il caso ad esempio alla festa di Unspunnen 2017 o alla festa federale di ginnastica ad Aarau nel 2019. Lo scorso anno alla festa federale di ginnastica, quando faceva veramente caldo, il responsabile di progetto è andato lui stesso ad organizzare una paletta di acqua minerale per i suoi circa 30 aiutanti che giornalmente tutti sudati svolgevano il proprio lavoro. «Il pubblico attendeva fino a mezzora per poter sparare su uno dei 12 bersagli a disposizione», ricorda Salathe pensando ai due averti citati. «Era qualcosa di speciale.» Quanti di questi partecipanti sono poi diventati soci in una società è difficile da misurare.

SEMPRE ANCORA POLKA

Nello stesso tema di propaganda classifichiamo la presenza della FST alla mostra «Pesca Caccia Tiro», che ha luogo ogni due anni a Berna. Anche qui la FST installa un poligono provvisorio per permettere ai partecipanti di provare dal vivo il fascino del tiro sportivo. Uno sport che ha molto di più da offrire di ciò che si può notare a prima vista.

Cosa farà ora Paul Salathe dopo la carriera nella FST? Forse un quarto viaggio in Canada? «Potrebbe essere una buona idea», afferma il Basilese. La grandezza del Paese con una natura imponente affascina molto Paul Salathe. «Non sarà sicuramente noioso.» Con i suoi sei colleghi del Brass-Ensemble 6+ il nostro camerata tiratore è spesso a feste e manifestazioni. «La nostra specialità è la musica a fiati boema», continua Salathe. Chi è dunque alla ricerca di una band di talento per un sound polka per il prossimo compleanno, può contattare i 6+ cioè il trombettista Paul Salathe. «Sì, è fattibile - abbiamo ancora alcune date libere», sorride il membro onorario designato. ●



PULITA COME L'ARIA DELLE ALPI

Si parla sempre di **PRESENZA DI PIOMBO NELL'ARIA DEI POLIGONI INDOOR**. Il poligono indoor dell'Ufficio federale dello sport a Bienne ha mostrato che ci sono anche altre situazioni.

Testo e foto: Silvan Meier

Un articolo apparso in agosto 2019 tra l'altro anche nel Thuner Tagblatt, ha fatto sorgere varie preoccupazioni nel mondo del tiro. L'affermazione in breve: si pratica regolarmente il proprio hobby in un poligono indoor mette in pericolo la propria salute. La presenza di piombo è talmente alta che bisogna prendere in considerazione dei danni alla salute. Come mai quest'affermazione? È chiaro che un'esposizione prolungata al piombo è un veleno per il corpo. Soprattutto esposti sono i bambini e i giovani durante la crescita, donne incinte hanno un aumento del rischio di nascite premature e danni al feto. In generale, un carico di piombo ha tra l'altro un effetto sulla formazione

di globuli rossi. Non è nemmeno messo in discussione che nel tiro viene liberato del piombo. Quando si spara vi sono vapori di piombo. Anche nella canna, a seguito dell'attrito resta del piombo. E da ultimo, quando i proiettili colpiscono i raccoglitori di pallottole, generano delle particelle di piombo.

MOLTO FA FARE

Nei poligoni all'esterno il piombo e altre sostanze tossiche si disperdono a seguito dei movimenti dell'aria. La concentrazione di sostanze tossiche raggiunge solo raramente livelli che destano preoccupazioni. Queste sostanze restano per ore nell'aria o si depositano sui muri o nel pavimento. Solo una

L'architetto Werner Schläpfer (sinistra), il manager dell'edificio Daniel Progin e il capo progetto Peter Junker possono parlare solo positivamente del poligono indoor di Bienne.

buona aerazione può aiutare. E qui vi è qualcosa di amaro: «in molti poligoni Indoor la qualità dell'aria lascia a desiderare», afferma Werner Schläpfer, architetto e pianificatore di poligoni interni. In tale modo da ragione all'autore dell'articolo citato in entrata. Chi si allena regolarmente in un poligono con cattiva areazione, mette in pericolo la sua salute. Anche la Suva ha scritto in un rapporto del 2013, che in Svizzera si può fare ancora molto. A quel tempo vi erano in Germania grandi discussioni sul piombo nei poligoni indoor. Vari studi di dottorato si erano occupati delle sostanze nocive nei poligoni indoor. In Germania a causa dell'aria cattiva sono addirittura stati chiusi dei poligoni. In

« LE MISURE DELLA SUVA HANNO DATO RISULTATI ECCEZIONALI. »

Werner Schläpfer
Architetto



In ogni raccogli-piombo (qui dello dell'impianto 25m visto dal davanti e dal dietro) si aspira direttamente l'aria che viene condotta in un sistema che toglie la polvere.



Svizzera manca la base legale a questo scopo. A livello federale sono regolati unicamente i poligoni che servono per i tiri d'ordinanza. Per gli altri poligoni indoor sono responsabili i cantoni, che però per mancanza di direttive sono spesso passivi.

KNOW-HOW IMPORTANTE

Mancano anche gli esperti che capiscano qualcosa della costruzione di poligoni indoor, fatto sottolineato da un colloquio con l'architetto Werner Schläpfer e Peter Junker della Leu+Helfenstein AG. Entrambi hanno concepito come team già svariati poligoni indoor, che soddisfano le maggiori esigenze – come anche i due canali di tiro dell'Ufficio federale dello sport

nell'arsenale di Bienne che sono utilizzati dai nostri nazionali e dalle speranze del centro regionale di prestazione della Svizzera Nord-occidentale. Le nostre migliori tiratrici e i migliori tiratori sono sottoposti a rischi per la loro salute? La Suva nega questo fatto: «abbiamo condotto alcune misurazioni dell'aria che confermano che con una corretta tecnica di aerazione è possibile tenere bassa l'esposizione a sostanze dannose per tiratori, istruttori ed allenatori», afferma l'addetta stampa della Suva Simone Isermann. Bienne è uno di questi poligoni, come sottolinea Werner Schläpfer: «le misure della Suva hanno dato risultati ottimi.» Ma cosa c'è di diverso nel poligono di Bienne rispetto agli

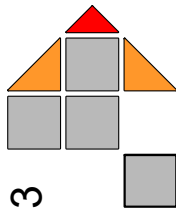
altri? Werner Schläpfer e Peter Junker sono allineati: una stretta collaborazione è la chiave del successo. «Se un tecnico della ventilazione integra in un poligono una ventilazione qualunque non può funzionare», afferma Schläpfer. «Architettura, ventilazione e butte devono essere concepiti come in un puzzle.»

IL CLOU: UN LIVELLO SUPPLEMENTARE

Spesso i costruttori di poligoni interni falliscono già nelle esigenze di spazio. Il sistema di filtraggio, che introducono l'aria esterna e puliscono l'aria interna prima di espellerla (il cosiddetto monoblocco), necessita di molto spazio. Anche nel poligono di Bienne i pianificatori si sono trovati davanti a

STATO ATTUALE DELLA TECNICA

Nel poligono Indoor a Bienne il team dello sport d'élite ha a disposizione due canali di tiro uno sopra l'altro con ognuno 5 bersagli a 50m. Nel canale inferiore, a 25m si può estrarre dalla parete un carrello con cinque bersagli alla pistola. Tutti i raccogli-piombo sono equipaggiati con un sistema di separazione della polvere. Il poligono di Bienne fissa nuovi standard anche in ambito di illuminazione. La luce è ripartita in modo regolare in tutto il tunnel di tiro e può venir modificata nei singoli segmenti anche tramite natel. L'illuminazione soddisfa le norme ISSF e permette di simulare varie condizioni di luce. Anche i pavimenti e le pareti rispecchiano gli attuali standard tecnici.



Seit 1983

Schläpfer Architekten

CH-9450 Altstätten 071 755 30 60

Werner und René Schläpfer, dipl. Architekt HF

- Über 35 Jahre Erfahrung im Schiessanlagenbau
- Neubauten/ Erneuerungen/ Kugelfangsanierungen
- Spezialisiert auf Indooranlagen und Lüftungen
- Neu: Indooranlagen schlüsselfertig zu Festpreisen



LUNETTES DE TIR

Grand-Rue 12
1630 Bulle
info@fleury.ch
www.fleury.ch
Tel. 026 919 68 00

fleury
OPTICIENS SA

EXCLUSIF ! EXAMEN DE VUE EN CONDITION RÉELLE AU STAND DE TIR

champion WORLD
www.champion-brillen.ch



FÜR ALLE
DISZIPLINEN

HOHER
TRAGEKOMFORT

PERFEKT
EINSTELLBAR

HEIDI DIETHELM GERBER
Gewinnerin der Bronzemedaille
an den Olympischen Spielen Rio 2016

vertraut auf Champion Schiessbrillen

swiss made
swiss technology



Luzernerstrasse 94, 6010 Kriens
Tel. 041 240 99 08 / Fax. 041 240 75 32
e-mail: info@truttmann.ch



Outlet-Shop im Parterre mit bis zu 70% Rabatt
Alle Artikel ab Katalog bestellbar oder im
Shop. Auch für Team-Bekleidung attraktive
Vereins-Rabatte: z.B. ab 50 Stk. 40% Rabatt

Mitteilung

Das Kranzkartenkonkordat der Romandie (ORCC) wird per 31. Dezember 2023 aufgelöst. Alle Kranz- und variablen Prämienkarten sind bis **31. Oktober 2023** (letzter Termin) zur Rückzahlung an die kant. Verantwortlichen oder an den Verwalter ORCC einzusenden. Nach diesem Datum sind alle Kranzkarten und variablen Prämienkarten nicht mehr gültig.

Der Verwalter ORCC: Heribert Stempfel



Il cosiddetto monoblocco è il cuore del sistema di ventilazione. Qui si introduce l'aria, la si riscalda e pulisce.

« IN ALTRI LUOGHI GLI ATLETI SI LAMENTAVANO ALLA SERA DI MAL DI TESTA. QUI NON ABBIAMO QUESTE LAMENTELE. »

Stefan May
Allenatore

sfide. Il monoblocco ha dovuto venir suddiviso in due parti, poiché lo spazio (soprattutto l'altezza dei locali) nello stabile esistente non era sufficiente. L'aria esterna presa dal monoblocco viene riscaldata a ca. 16 gradi ed in seguito attraverso il muro che si trova alle spalle dei tiratori inserita in modo regolare ad una velocità di ca. 30 cm al secondo. L'aria viziata viene aspirata dietro ai raccogli colpi. In questo modo la ventilazione di Bienne non si differenzia praticamente dalle altre. Il clou dell'impianto si trova presso i raccogli colpi. In quel luogo, a causa degli impatti si genera molta polvere di piombo che si piazza in ogni angolo. In poligoni più datati, queste sostanze finivano nell'aria di tutto l'impianto. In questo modo l'aria e i filtri del monoblocco subiscono un carico importante. La loro pulizia e la sostituzione dei filtri richiede molte risorse ed è caro. A Bienne si utilizza dunque un sistema a due fasi: l'aria dei raccogli piombo viene condotta in un siste-

ma separato che toglie la polvere, viene pulita e solo in seguito rientra nel circolo. Anche in questo sistema separato vi sono filtri da pulire e sostituire ma queste operazioni sono più semplici e soprattutto a minor costo che non in un monoblocco. Inoltre, grazie a questo secondo sistema non c'è sporizia attorno ai raccogli piombo.

È UN FATTO DI IGIENE

Giungiamo ad un altro punto importante, come ridurre il carico di sostanze nocive in un poligono indoor: con una pulizia regolare. A Bienne le tiratrici e tiratori puliscono il pavimento attorno alla linea di tiro dopo ogni allenamento con panni speciali. Una volta al mese tutto l'impianto è lavato. Due-tre volte all'anno si procede alla manutenzione dei raccogli piombo e della ventilazione. Daniel Progin, custode nell'arsenale di Bienne è convinto del poligono. «La ventilazione ha funzionato in modo ottimale da subito, abbiamo proceduto unicamente ad alcuni

CONSIGLI PER LA SALUTE

Con queste misure si possono ridurre le sostanze nocive nello sport del tiro.

- Lavare le mani dopo ogni sessione di tiro
- Pulire regolarmente l'arma; utilizzare guanti e mascherina
- Pulire regolarmente il poligono (utilizzare stracci umidi per non generare polvere di piombo)
- Lavare gli abiti dopo il tiro
- Non mettere le mani in bocca
- Non avere cibarie aperte nello stand
- Utilizzare munizione Nontox o Sintox

Il carico di sostanze nocive dipende molto dalla munizione utilizzata. Nel tiro al fucile ad aria compressa o con la pistola ad aria compressa non vi sono vapori di piombo (non vi è accensione), i diavolo sono però di piombo. Particolarmente ricche di sostanze nocive sono le cartucce d'ordinanza per pistola e la munizione 22 LR. Nel frattempo esiste munizione Nontox (senza sostanze tossiche) e Sintox (poche sostanze tossiche). Chiaramente non ogni munizione funziona bene allo stesso modo in ogni arma.

aggiustamenti di fino», afferma. Entusiasti sono anche i membri del team svizzero di tiro e gli allenatori. « In altri luoghi gli atleti si lamentavano alla sera di mal di testa», afferma Stefan May, allenatore dello sport d'élite nella Federazione sportiva svizzera di tiro. «Qui non abbiamo queste lamentele.»

Altri documenti sul tema inquinamento nello sport del tiro li trovate su

www.swissshooting.ch/schadstoffe

VISITA IMPORTANTE A PAYERNE

ANNULLATO

La Consigliera federale Viola Amherd onorerà le tiratrici e i tiratori alla **ASSEMBLEA DEI DELEGATI** della Federazione sportiva svizzera di tiro del 25 aprile.

Testo: Silvan Meier Foto: Cancelleria federale



Elezioni, integrazione di un nuovo membro e una visita da parte di una consigliera federale: la 19. Assemblea ordinaria della Federazione sportiva svizzera di tiro ha molti punti importanti. È il momento di rieleggere integralmente il comitato per il periodo 2020 - 2024. I membri di comitato si rimettono tutti a disposizione il 25 aprile nella Halle des fêtes a Payerne. Il presidente Luca Filippini, vice-presidente Paul Röthlisberger come pure i membri di comitato Walter Harrisberger, Ruedi Meier e Renato Steffen sono motivati a lavorare per altri quattro anni a favore delle tiratrici e tiratori svizzeri. Rielezioni anche per le commissioni giuridiche. Thierry Vauthey, Thierry Tèche, Marcel Suter, Catherine Pilet, Toni Meyer e Peter Friedli si mettono a disposizione per altri quattro anni. Inoltre vi sarà l'elezione di nuovi membri.

La Consigliera federale Viola Amherd cerca all'AD il sostegno delle tiratrici e dei tiratori per l'acquisto dei nuovi aerei da combattimento.

STRETTA COLLABORAZIONE

Molto positivo è il fatto che la famiglia dei tiratori, sotto il tetto della Federazione sportiva svizzera di tiro dovrebbe ricevere un nuovo socio. La Federazione svizzera di tiro dinamico SVDS con le discipline IPSC, IDPA, SASS, Long Range come pure il tiro fuori servizio dinamico per le autorità ha chiesto di potersi affiliare alla FST. Già circa dieci anni fa fu preparata una fusione, che però

non andò in porto. Questo fatto non interrompe la collaborazione delle due federazioni. Al contrario: la fusione restò un tema e sarebbe giunta sul tavolo dei delegati già prima se non vi fosse stata la battaglia contro la direttiva europea sulle armi. In questa campagna la SVDS e la FST hanno lottato fianco a fianco per lo sport svizzero del tiro. La richiesta di integrazione è ora il prossimo passo. Entrambe le federazioni si attendono sinergie e migliori prestazioni per i propri soci – siano queste nello sport d'élite, nell'istruzione, nello sport di massa o nella comunicazione.

INTERESSANTE CHIUSURA CONTABILE

I soci della SVDS hanno deciso sabato 14 marzo di integrarsi nella FST (dopo la chiusura redazionale di questo numero). Ora è il turno della FST. Il comitato so-

USS ASSICURAZIONE

— La USS Assicurazione può passare in rassegna un anno calmo senza grandi sinistri. Questo è sicuramente dovuto anche alla buona collaborazione per la sicurezza e prevenzione, scrive nel resoconto annuale Rudolf Vonlanthen, Presidente USS Assicurazione. Anche dal lato finanziario l'anno è andato bene con un utile di circa 283'000 franchi. Al centro dell'assemblea dei delegati, oltre ai conti vi è la rielezione del comitato che si ripresenta in toto con il presidente Rudolf Vonlanthen e i membri di comitato Sepp Rusch, Stefan Zahler, Peter Schneeberger e Marzio Landis.

La AD USS è stata posticipata a causa del Corona-Virus.
Info su www.uss-versicherungen.ch

stiene questo passo di integrare la SVDS e ne è convinto. Se entrambe le federazioni diranno SI, la SVDS diventerà membro della FST al 1. gennaio 2021 con tutti i diritti e doveri come da statuti.

Testimone di questa fusione è la Consigliera federale Viola Amherd. Ha dato la sua adesione per l'assemblea di Payerne e onorerà tutte le tiratrici e tiratori con la sua presenza. La direttrice del dipartimento della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (DDPS) farà pubblicità per il supporto all'esercito e per l'acquisto dei nuovi aerei da combattimento. I circa 400 delegati prenderanno in seguito posizione in vista della votazione popolare. Tra le trattande ci sono anche i conti 2019, che chiudono in modo molto positivo, la ratifica del rap-

porto annuale e un credito per l'adeguamento del AFS.

L'assemblea dei delegati è però anche un momento per prendere visione dei punti importanti che arriveranno. Ad esempio si parlerà di Festa Federale di tiro 2020 a Lucerna e l'attribuzione della Festa Federale di tiro 2025. Vi saranno anche informazioni sul giubileo dei 200 anni nel 2024. ●

Le assemblee dei delegati della USS Assicurazioni e della FST non potranno svolgersi nelle date previste a seguito delle misure decise per contenere l'espandersi del Corona-Virus. La decisione del Consiglio Federale è avvenute in contemporanea con la stampa della rivista «Tiro Svizzera», per questo motivo non è stato più possibile sostituire l'anteprima. Informazioni attuali su www.swissshooting.ch.

ANNUNCIO



VON FESTSPIEL BIS SPIELPLATZ

Swisslos fördert jede Facette der Schweiz:
Mit unserem Gewinn von rund 380 Millionen Franken unterstützen wir Jahr für Jahr über 17'000 gemeinnützige Projekte aus Kultur, Sport, Umwelt und Sozialem.
Mehr auf swisslos.ch/guterzweck

SWISSLOS
für eine reichere Schweiz



Con fierezza si curano le tradizioni: i soci del Tiro Suizo alla sfilata per il 150. giubileo della fondazione di Nueva Helvecia.

UN PEZZO DI PATRIA

Nel 1874 è stata fondata in Uruguay **LA SOCIETÀ TIRO SUIZO**. Questa società, che fa parte della FST ha curato finora tradizioni svizzere anche se gli ostacoli non sono stati da poco.

Testo e foto: Heinz Schmid

Nel 19. secolo la Svizzera era un paese di emigrazione. L'Europa a livello economico era povera e raccolti andati a male portavano alla fame in molti strati della popolazione. Una delle destinazioni dell'emigrazione era – soprattutto durante la guerra civile americana – l'Uruguay al tempo ancora poco popoloso. Nel 1862 giunse una prima ondata di emigrati nella Colonia Suiza, circa 130 chilometri a ovest della capitale uruguaiana Montevideo. La cittadina, rinominata più tardi Nueva Helvecia porta alta la bandiera svizzera fino ad oggi. Nel 1874 gli emigrati svizzeri fondarono la società di tiro svizzera della Colonia Suiza. Da alcuni anni, la società con lunga tradizione fa parte del-

la Federazione sportiva svizzera di tiro. Non senza motivo: gli emigrati nella Nueva Helvecia cercano un avvicinamento alle loro radici svizzere e alla loro storia.

Ritorniamo al 1862: dopo che gli emigrati svizzeri hanno superato il pericoloso viaggio, li attendevano le nuove sfide. I coloni dovettero dapprima rendere coltivabile il terreno. Grazie al duro lavoro e alle conoscenze portate con loro dalla Svizzera, come pure le esperienze, gli attrezzi e le armi si istaurò presto un senso

comune di appartenenza. I fucili e le pistole servirono in una prima fase per la difesa personale. Quando i tempi divennero più pacifici, lo scopo principale furono le società di caccia e di tiro.

MUSICA TRADIZIONALE, DEMOCRAZIA E FORMAGGIO

Le lapidi nel cimitero di Nueva Helvecia sono un chiaro testimone sull'origine e la storia dei coloni. Molti provenivano dai cantoni di Turgovia e Berna ma vi erano anche zurighesi, sangallesi e argoviesi. Le lapidi più antiche portano anche nomi tedeschi. Ma vieppiù lo svizzero Willi si trasformò nello spagnolo Guillermo. Le donne svizzere erano delle grandi lavoratrici e hanno lottato per i propri





diritti. Nel 1909 fondarono la società delle donne che chiedeva tra l'altro il diritto di voto.

Ancor oggi si curano in modo accurato le eredità degli emigrati in Nueva Helvecia. Sulla «Plaza de los Fundadores» una scultura in bronzo ricorda i fondatori, nomi delle strade portano i nomi come Guillermo Tell oppure importanti personalità come la prima ostetrica con la «Calle Frau Vogel» (strada della signora Vogel). Sulle case si trovano molti scudetti dei cantoni svizzeri, che indicano la provenienza delle famiglie. Al 1. agosto si festeggia con la musica tradizionale e si balla con gli «Alegre Alpinos». I soci del Tiro Suizo sfilano con le loro armi alla festa della birra che si tiene tutti gli anni.

La Colonia Suiza che inizialmente era indipendente, tenne le prime elezioni democratiche in Uruguay ed ebbe un grande influsso sulle leggi a livello nazionale. La cultura casearia che ancor oggi ha un ruolo importante iniziò con il primo caseificio, fondato da persone provenienti dall'Emmental. Questa costruzione, che esiste ancora allo stato originale, può venir visitata ancor oggi.

IL TIRO SUIZO

Nell'anno 1862 si decise di fondare la «Association de Tiradores». Tutti gli uomini tra i 18 e i 50 anni erano soci obbligati e si sparava la domenica. Da questa nacque il 19. aprile 1874 la «Sociedad de Tiro Suizo Nueva Helvecia» con 40 soci. Il primo comitato era composto dal con-



Grazie agli scudetti sulle facciate, la vecchia patria è sempre ancora presente (foto sotto a sinistra). Il poligono a 300m (foto a sinistra) ha visto tempi migliori e risale quasi ai tempi dei fondatori, ricordati dalla scultura in bronzo (foto a destra).

sole svizzero Chapalay, Eugenio Imhof, Frederico Fischer, Eusebio Guggi, Herman Karlen, Albert Helbling ed Elias Huber. Spesso le stesse persone ripresero anche nel comune importanti compiti.

Il poligono si trovava sul terreno del Hotel Suizo, che apparteneva alla famiglia Fischer. Nel 1892 Adamiro Robert partecipò per il Tiro alla prima gara all'estero a Buenos Aires. Soci del Tiro nello scorso secolo hanno vinto vari campionati nazionali e hanno partecipato a varie competizioni internazionali. Ai Giochi Olimpici 2012 a Londra, soci del Tiro hanno rappresentato l'Uruguay.

Attualmente la società di tiro ha 120 soci. Tre di loro hanno previsto di partecipare quest'anno alla festa federale di tiro a Lucerna. Sparano a 10, 25, 50 e a



300 metri. Le armi utilizzate sono di più di quelle che si usano da noi. Sparano con fucili e pistole ad aria compressa, con Revolver e pistole, con fucili calibro .22 e con il moschetto 31. Hanno molte competizioni: a livello nazionale, interne alla società e locali come ad esempio il tiro su silhouette metalliche a forma di animali. Offrono anche un programma per giovani.

Anche se l'offerta è ampia – qualcosa manca al Tiro Suizo. La società di tiro svizzera all'estero vorrebbe partecipare volentieri al tiro obbligatorio. Purtroppo non gli è possibile poiché non gli è stato possibile acquistare moderne armi d'ordinanza svizzere con la relativa munizione. I motivi sono connessi ai costi ma anche di natura politica.

SIUS

La nuova generazione dell'installazione elettronica di tiro per 300 metri



SA9005

Approvato ISSF fase 1, 2 e 3

L'installazione elettronica di tiro SA9005 per le discipline a 300m è il costante ulteriore sviluppo del SA9004. Essa tiene conto della diversità delle attività di tiro in Svizzera.

Schermo M95

- Schermo a colori da 10 pollici con raffigurazione molto leggibile
- Facile utilizzo mediante il telecomando
- Resistente alle intemperie
- Omologato per tutti i tiri militari dell'armata, le competizioni federali e tiro in campagna

Banco di comando CS02

- Schermo «touch screen» a colori con raffigurazione molto leggibile
- Manovre semplici con lo schermo «touch screen», il telecomando o a richiesta il lettore codici a barre
- Caricamento diretto di programmi propri autogenerati sul monitor del tiratore M95
- Raffigurazione da bersaglio in modo analogo al monitor del tiratore M95
- Cambio automatico da bersaglio A a bersaglio B
- Stampante termale D112 per rulli di carta e fogli di stand



NUOVO



NUOVO

SIUS

SIUS AG

Im Langhag 1, CH-8307 Effretikon

Tel. 052 354 60 60

www.sius.com, sales@sius.com



Fornitore ufficiale ISSF

Unico produttore al mondo
con omologazione ISSF
per tutte le distanze

Affidabilità conta...



I soci del Tiro Suizo in aprile 1900 equipaggiati con fucili Vetterli in calibro .41 e carabine Martini in calibro .22



Svizzera e Uruguay unite: la buvette all'aperto dove i «nuovi elvetic» organizzano volentieri un «Asado», una tipica grigliata uruguiana.

LEGAME CON LA SVIZZERA

La società di tiro è per i «nuovi elvetic» un'istituzione viva e visibile che tiene in vita in questo paese lontano del Sudamerica le tradizioni dei bis-bis-bisnonni. La tradizione casearia, le armi, le sfilate e le feste svizzere e gli scudetti cantonali sono un'espressione di un'appartenenza comune che si estende attraverso l'Atlantico. Questa «sensazione del NOI», serve a dare fiducia di poter permettere alle persone di cooperare per ottenere un successo comune. Le loro azioni sono gestite da valori comuni.

CONTATTO CON LA VECCHIA PATRIA

Il Tiro Suizo cerca la vicinanza con la Svizzera. Vi sono più motivi: uno è sicuramente la fierezza per la vecchia patria. Un altro è la speranza di ricevere sostegno dalla Svizzera. In prima posizione vi sono i contatti e le informazioni con il paese d'origine. Nonostante

tutte le cure delle tradizioni la lingua è andata persa. Oggi a Nueva Helvecia non parla praticamente più nessuno il tedesco. È dunque particolarmente difficile per i discendenti degli emigrati svizzeri avere accesso alle informazioni dalla patria di origine. Anche i poligoni di tiro non rispettano più gli standard attuali. Con apparecchiature di seconda mano dalla Svizzera si potrebbero migliorare molte cose. Un grande desiderio resta però quello di diventare una società di tiro svizzera «a tutti gli effetti». E a questo scopo la società ha bisogno di armi e munizioni d'ordinanza per organizzare «obbligatorio» o il tiro in campagna.

L'autore, Heinz Schmid è socio della società di tiro alla pistola di Bürglen (TG). Come agronomo è sporadicamente attivo professionalmente dal 1992 in Uruguay e Argentina.
Altre informazioni: www.sociedadtiro-suizo.com.uy

SOSTEGNO PER NUEVA HELVECIA

Con consigli ed azioni dalla Svizzera si potrebbe fare molto per il Tiro Suizo e con poco, afferma Heinz Schmid. Si è dunque messo a disposizione per rappresentare gli interessi della società in Svizzera. «Sono convinto che valga la pena fare degli sforzi per le tradizioni svizzere nella Colonia Suiza sia per l'Uruguay, ma anche per la Svizzera e questo a livello culturale, politico e magari in futuro anche a livello economico», afferma. «Abbiamo amici in Uruguay. Aiutateci a mantenere questa amicizia.» Chi avesse interesse a conoscere più da vicino il Tiro Suizo oppure di sostenerlo, può contattare senza impegno Heinz Schmid (Freihofstrasse 14, 5857 Bürglen, h.schmid@schaffersschmid-partner.ch, 071 223 70 15).



QUI SI VIVE LA TRADIZIONE

Con la prima citazione dei documenti nel 1420 gli **STADTSCHÜTZEN WIL** sono la società di tiro più antica della Svizzera. Festeggiano il loro 600esimo giubileo con varie manifestazioni.

Testo: Andreas Tschopp Foto: mad, Friedrich Kugler

Nel 1420 la Confederazione era formata da otto luoghi della Svizzera centrale. Nella Svizzera orientale la signoria era dell'abbazia di S. Gallo, a cui apparteneva dal 1226 anche la cittadina di Wil. Durante le guerre appenzellesi (1400-1429), che per il monastero e la diocesi terminarono in un disastro, comparirono dei «Schiessgesellen» (compagni di tiro) per eseguire i propri esercizi. La presenza nei documenti del 1420 è l'origine degli Stadtschützen Wil, che ora festeggiano i loro 600 anni.

Gli Stadtschützen Wil riuniti per la foto di gruppo nel settembre 2019.



UNA SOCIETÀ DAL 1621

Nel 1520 si trova in un documento, che a Stadtweiher c'era la prima «casa del tiro». Nel 1621 si riunirono i tiratori alla balestra e al fucile nei Musketenschützen (tiratori al moschetto). Questo vale come data di nascita della società che organizzò nel 1838 la prima Festa cantonale di tiro e nel 1921 festeggiò ufficialmente i

suoi 300 anni con un tiro amichevole. Un anno più tardi apparso il libro «500 Jahre Schiesskunst in Wil». La retrospettiva fu aggiunta anche al libretto della festa del 1995 per il 575. giubileo degli Stadtschützen. Gli Stadtschützen Wil portano questo nome tra l'altro solo dal 1935. Prima portavano dal 1886 il nome di Feldschützengesellschaft Wyl.

SI COMPLETA LA CRONACA

Due anni dopo l'entrata in servizio del poligono Thurau all'esterno della cittadina sangallese di Wil su suolo turgoviese, gli Stadtschützen hanno inaugurato nel 1970 in occasione del loro 550. Giubileo la nuova bandiera. Per il giubileo dei 600





Una tradizione che viene mantenuta: al corteo «Steckliträge» gli scolari portano con sé su una stanga i doni.

anni si pubblicherà l'aggiornamento della cronaca societaria, opera finanziata da sponsor. Le ulteriori festività (vedi Box) sono state previste e finanziate con mezzi propri, spiega Robert Signer, che dirige il comitato d'organizzazione e quale vecchio presidente (2008 - 2018) è oggi presidente onorario degli Stadtschützen.

SI SPERA NELLO SLANCIO

I tiratori di Wil hanno una vecchia usanza lo «Steckliträge» e guardano con fie-

rezza alle festività del Giubileo. Il presidente del CO Signer sottolinea che sperano anche di avere un miglioramento dell'immagine dei tiratori e uno slancio per la società che conta circa 200 soci, di cui circa 150 attivi. A livello nazionale i tiratori di Wil ritengono di poter gareggiare tra i migliori alla pistola e al fucile 300m sono in prima categoria

www.stadtschuetzen-wil.ch

RETROSCENA STORICO

— Gli inizi del tiro organizzato in Svizzera si trovano nelle città che hanno avuto uno slancio nel 14. secolo. Indicazioni sull'unione o il riconoscimento di tiratori si trovano però solo in modo molto sparso fino a metà del 15. secolo. Così è indicato che i tiratori alla balestra nel 1424 a Lucerna avevano una loro sala e la città assunse nel 1426 il monitore principale. Una decisione del consiglio nel 1429 cita per la prima volta una Gesellschaft zu Schützen. Questo è definito dai Luzerner Stadtschützen come anno ufficiale di fondazione. Si sa anche che la città di Zurigo già nel 1386 – nell'anno della battaglia di Sempach – ha ingaggiato un monitore di tiro da Strasburgo. Esercizi di tiro con il fucile sono presenti dal 1441 nella città di Zwingli. Il documento più antico sulla società di tiro è un invito ai «Schiessgesellen zu Luzern» del 1472 per una festa di tiro al fucile a Zurigo. Un documento ancora più antico esiste per Klingnau in Argovia, dove nel 1410 si parla per la prima volta di tiratori. Allora il vescovo di Costanza, che dal 1269 aveva il controllo della città, regala ai suoi tiratori di Klingnau fucili e frecce. Questi hanno festeggiato nel 2010 i loro 600 anni con una nuova bandiera.

SI FESTEGGIA COSÌ

— Gli Stadtschützen Wil hanno aperto il loro anno del giubileo con un tiro del giubileo al fucile 300m e 50m come pure alla Pistola 50/25m, che si terrà il 17-19 e il 24-26 aprile sul poligono Thurau. Le festività per il 600. Giubileo iniziano sabato 30 agosto con la giornata delle porte aperte. La popolazione può visitarli dalle 9 alle 17 e mangiare e bere nella buvette dei tiratori. Il programma com-

prende dimostrazioni di un gruppo di volteggiatori, di un team di mongolfiere come pure lanci con il paracadute. Inoltre si offre la possibilità di sparare con armi laser.

La manifestazione del Giubileo si terrà sabato 19 settembre. Alle 15.30 ci si ritrova per il tradizionale corteo «Steckliträge» che ha inizio alle 16 sulla Hofplatz. Dietro la bandiera degli Stadtschützen Wil

e il loro gagliardetto, marceranno i tiratori delle sezioni come pure le delegazioni delle società di tiro della regione. Bambini dell'asilo e della scuola elementare portano doni attraverso la città e riceveranno in seguito mosto e Bretzel sulla Hofplatz. In quel luogo verrà offerto dalla città di Wil l'aperitivo del Giubileo. Alle 19 nella Stadtsaal inizia la festa con gli ospiti d'onore, oratori ufficiali e la cena ufficiale.

Il nostro impegno per un nuovo io.



Avvicinatevi, passo dopo passo, al vostro obiettivo. Noi vi sosteniamo con 360 percorsi immersi nella natura. Trovate gli Helsana Trails nelle vostre vicinanze e ulteriori soluzioni preventive per la vostra salute su helsana.ch/restare-in-salute

Helsana
Impegnata per la vita.



NOVITÀ PER IL TIRO IN CAMPAGNA

Più moderno, più colori e intenso: la FST utilizzerà un nuovo affisso per la pubblicità per il **TIRO FEDERALE IN CAMPAGNA**.

Testo: Silvan Meier Affisso: David Schmidle

Per molti anni l'affisso raffigurava una tiratrice e un tiratore sorridenti e con questo le società di tutto il Paese hanno fatto pubblicità per il tiro federale in campagna. Anche se i due apparivano molto simpatici, era tempo di qualcosa di nuovo. La ricerca di un nuovo affisso non è stata però cosa semplice. Serve un soggetto accattivante e uno slogan che possa venir usato nelle tre regioni linguistiche del Paese e allo stesso modo toccare sia i tiratori al fucile che alla pistola trasmettendo la gioia di partecipare allo sport del tiro e stimolarli a partecipare al Tiro federale in campagna. Il giovane grafico lucernese David Schmidle ha elaborato varie proposte per soddisfare le molte richieste. Alla fine la scelta è caduta sul soggetto raffigurato.

Anche se l'immagine pubblicitaria è cambiata non si cambia niente alla ricetta del successo del Tiro in campagna. Dal 5 al 7 giugno 2020 sono aperti praticamente tutti i poligoni svizzeri come ogni anno. Tutti possono partecipare gratuitamente al programma di tiro al fucile o alla pistola. L'obiettivo è quello di motivare per lo sport del tiro persone che attualmente non sono dei tiratori. La FST desidera superare come già lo scorso anno la soglia dei 130'000 partecipanti – affinché il tiro in campagna resti come oggi, la festa di tiro popolare più grande al mondo. ●

Tiro federale in campagna, 5-7 giugno 2020
www.swissshooting.ch/it/feldschiessen

MANIFESTAZIONI

UNA GARA A FAVORE DEI TIRATORI DELLA NAZIONALE

Per la 24. volta, l'associazione dei donatori della squadra nazionale organizza sul poligono regionale di Buchs AG sabato 19 settembre 2020, la finale della Coppa LZ. Un tempio dei doni del valore di più di 40'000 franchi attende i tiratori. Tra tutti i partecipanti sarà sorteggiata una Subaru del valore di più di 30'000 franchi. I fogli di stand possono venir ordinati dal segretariato della LZ-Cup (Brünig Indoor, Walchistr. 30, 6078 Lungern, 041 679 70 00, info@bruenigindoor.ch). I fogli di stand sono da ritornare entro il 15 agosto.

www.bruenigindoor.ch

TIRO DEL GIUBILEO PER I 75 ANNI DELLA FINE DEL SERVIZIO ATTIVO

Dopo l'importante successo del tiro del giubileo dello scorso anno per i 90 anni della Parabellum 06/29 e i 70 anni della Pistola 49, nel 2020 sarà organizzato un tiro del giubileo per i tiratori alla pistola e al fucile. Si vuole ricordare la fine del Servizio attivo dell'Esercito svizzero nell'anno 1945. Il concorso può venir sparato dal 15 marzo fino al 30 settembre. Il programma consiste alla pistola 50m in 10 colpi singoli sul bersaglio P10, alla pistola 25m in tre serie ognuna in 40 secondi sul bersaglio ISSF per il fuoco celere e al fucile 300m (cat. A, D ed E) in 10 colpi singoli sul bersaglio A10. Prima dell'inizio della gara sono possibili colpi di prova. Tutti i partecipanti ricevono una distinzione. A dipendenza del risultato raggiunto viene consegnata una medaglia d'argento o di bronzo. I costi di partecipazione per ogni programma (P25 o P50 o F300) ammontano a Fr. 17.00, di cui Fr. 1.00 per programma resta alla società organizzatrice.

www.swissshooting.ch/it/jubilaumswettkampf/

AGENDA

A seguito dell'espandersi del Corona-Virus, varie manifestazioni sono state e saranno annullate. Consultate per le informazioni attuali le pagine internet degli organizzatori e www.swissshooting.ch

APRILE

1. APRILE FINO 31 LUGLIO

Qualifica per il Concorso Individuale Pistola libera e Pistola libera in appoggio 50m (CIPL-P50/PA50)
Tutta la Svizzera

1. APRILE FINO 15 OTTOBRE

Tiro popolare fucile 50m
Tutta la Svizzera

15 - 27 APRILE

Olympic Games Test Event
Fucile 10/50m
Pistola 10/25m
Tokyo (JAP)
www.issf-sports.org

18 E 19 APRILE

Shooting Masters 5
Fucile 10/50m
Pistola 10/25/50m
Fucile: Schwadernau, poligono Zelgli
Pistola: Lucerna, poligono Luzern Indoor

Il poligono Luzern Indoor ospiterà dal 1. al 3 maggio come già fu il caso lo scorso anno (vedi foto) il concorso internazionale per juniores.

Foto: Silvan Meier

20 FINO 26 APRILE

Concorso internazionale (IWK) Berlin
Fucile 10/50m
Pistola 10/25m
Berlino (GER)
www.iwk.adlershofer-fuechse.de

24 APRILE

Conferenza dei Presidenti della Federazione Sportiva Svizzera di Tiro
Payerne, Halle des fêtes
www.swissshooting.ch

24 APRILE

Assemblea Delegati USS-Assicurazione
Payerne, Halle des fêtes
www.uss-versicherungen.ch

24 APRILE FINO 3 MAGGIO

1. turno Campionato Svizzero a Squadre Fucile 50m (CSS-F50)
Tutta la Svizzera

25 APRILE

Assemblea Delegati della Federazione Sportiva Svizzera di Tiro
Payerne, Halle des fêtes
www.swissshooting.ch

27 E 28 APRILE

Shooting Masters 1
Fucile 300m
Buchs, poligono regionale Lostorf

MAGGIO

1. FINO 3 MAGGIO

JIWK Lucerna
Fucile 10/50m
Pistola 10/25m
Lucerna, poligono Luzern Indoor

1. FINO 31 MAGGIO

1. turno Campionato Svizzero Gruppi Fucile 300m U21/Elite plus (CSG-F300 U21/E+)
Tutta la Svizzera

1. MAGGIO FINO 31 AGOSTO

Qualifica Maestria estiva
Pistola 10m (SoM-P10) e
Pistola 10m appoggio (SoM-PA10)
Tutta la Svizzera

1. MAGGIO FINO 30 SETTEMBRE

Concorso federale Pistola 25/50m e tiro in appoggio
Pistola 25/50m
Tutta la Svizzera

5 MAGGIO

Termine per annuncio risultati turno di qualifica
Campionato Svizzero Gruppi Pistola 25/50m (CSG-P25/50)
Tutta la Svizzera

5 FINO 10 MAGGIO

51. Grand Prix of Liberation Pilsen
Fucile 10/50m
Pistola 10/25m
Pilsen (CZE)
www.shooting-plzen.cz

7 MAGGIO

1. turno principale
Campionato Svizzero Gruppi Fucile 50m (CSG-F50)
Tutta la Svizzera

7 FINO 10 MAGGIO

Concorso internazionale (IWK) Pforzheim
Fucile 10/50m
Pforzheim (GER)

8 FINO 17 MAGGIO

2. turno Campionato Svizzero a Squadre Fucile 50m (CSS-F50)
Tutta la Svizzera

9 E 10 MAGGIO

Shooting Masters 2
Fucile 300m
Buchs AG, poligono regionale Lostorf

11-16 MAGGIO

International Shooting Competition Hannover (ISCH)
Fucile 10/50m
Pistola 10/25m
Hannover (GER)
www.i-s-c-h.de

15 MAGGIO FINO 8 GIUGNO

1. turno principale
Campionato Svizzero Gruppi Pistola 25m e Pistola 50m (CSG-P25/50)
Tutta la Svizzera

16-17 MAGGIO

Shooting Masters 6
Fucile 10/50m
Pistola 10/25/50m
Fucile: Schwadernau, poligono Zelgli
Pistola: Liestal, poligono Sichtern

18-25 MAGGIO

Torneo europeo di qualifica per i Giochi Olimpici 2020
Fucile 10/50m
Pistola 10/25m
Pilsen (CZE)
www.esc-shooting.org

20 MAGGIO

2. turno principale
Campionato Svizzero Gruppi Fucile 50m (CSG-F50)
Tutta la Svizzera

21-24 MAGGIO

Rifle Trophy München
Fucile 10/50m
Monaco (GER)

22-31 MAGGIO

3. turno Campionato Svizzero a Squadre Fucile 50m (CSS-F50)
Tutta la Svizzera

27-31 MAGGIO

Alpencup Juniores
Fucile 10/50m
Pistola 10/25m
Innsbruck (AUT)

GIUGNO

1. FINO 30 GIUGNO

2. turno Campionato Svizzero Gruppi Fucile 300m U21/Elite plus (CSG-F300 U21/E+)
Tutta la Svizzera

2-9 GIUGNO

Coppa del Mondo ISSF Monaco
Fucile 10/50m
Pistola 10/25m
Monaco (GER)
www.issf-sports.org

4 GIUGNO

3. turno principale
Campionato Svizzero Gruppi Fucile 50m (CSG-F50)
Tutta la Svizzera

5-7 GIUGNO

Tiro federale in Campagna 2020
Fucile 300m
Pistola 25/50m
Tutta la Svizzera

5 FINO 14 GIUGNO

4. turno Campionato Svizzero a Squadre Fucile 50m (CSS-F50)
Tutta la Svizzera



Tutte le indicazioni con beneficio d'inventario; altre manifestazioni su www.swissshooting.ch

7 GIUGNO

Termine d'annuncio per i turni principali del Campionato Svizzero Gruppi Fucile 300m (CSG-F300)
Tutta la Svizzera

10-14 GIUGNO

30. Shooting Hopes Pilsen Fucile 10/50m Pistola 10/25/50m
Pilsen (CZE)
www.shooting-plzen.cz

12-29 GIUGNO

1. turno principale Campionato Svizzero Gruppi Pistola 25m e Pistola 50m (CSG-P25/50)
Tutta la Svizzera

12 GIUGNO FINO 12 LUGLIO

Festa Federale di tiro Lucerna 2020 Fucile 50/300m Pistola 25/50m
Lucerna e dintorni
www.lu2020.ch

13-14 GIUGNO

Shooting Masters 7 Fucile 10/50m Pistola 10/25/50m Fucile: **Schwadernau, poligono Zelgli** Pistola: **Liestal, poligono Sichtern**

13-21 GIUGNO

Campionati del mondo ipodenti all'interno della Festa Federale di tiro Lucerna 2020 Fucile 10/50m Pistola 10/25/50m
Lucerna, poligono Luzern Indoor
www.sgsv-fsss.ch

15-19 GIUGNO

Coppa Europa Fucile 300m
Zagabria (CRO)
www.esc-shooting.org

16-20 GIUGNO

1. turno Campionato Svizzero Gruppi Fucile 300m (CSG-F300)
Tutta la Svizzera

19-28 GIUGNO

5. turno Campionato Svizzero a Squadre Fucile 50m (CSS-F50)
Tutta la Svizzera

20 GIUGNO

Match di comparazione Fucile 300m (FST/MSV/FCT)
Buchs AG, poligono regionale Lostorf

21 GIUGNO

Match in piedi juniores Fucile 50m
Schwadernau, poligono Zelgli

22 GIUGNO FINO 3 LUGLIO

Coppa del mondo ISSF Baku Fucile 10/50m Pistola 10/25m
Baku (AZE)
www.issf-sports.org

23-27 GIUGNO

2. turno Campionato Svizzero Gruppi Fucile 300m (CSG-F300)
Tutta la Svizzera

24 GIUGNO FINO 3 LUGLIO

Campionati europei juniores, Fucile 10/50m Pistola 10/25m
Osijek (CRO)
www.esc-shooting.org

25-28 GIUGNO

Rifle Trophy Innsbruck Fucile 10/50m
Innsbruck (AUT)

27 GIUGNO

Finale Campionato Svizzero Gruppi Fucile 50m Elite (CSG-F50)
Thun, poligono Guntelsey

28 GIUGNO

Finale Campionato Svizzero Gruppi Fucile 50m Juniores (CSG-F50)
Thun, poligono Guntelsey

30 GIUGNO FINO 4 LUGLIO

3. turno Campionato Svizzero Gruppi Fucile 300m (CSG-F300)
Tutta la Svizzera

ANNUNCIO

**SCHWEIZERISCHER
SCHÜTZENKALENDER
AGENDA DU TIR SUISSE**

**Jetzt
bestellen!**

- > Schiessplaner mit über 1300 Terminen in den Disziplinen: Gewehr 10m, 50m, 300m Pistole 10m, 25/50m und Armbrust
- > Inserenten und Resultate
- > Die Strukturen des schweizerischen Schiess-Sportes

- _____ Ex. Schweizerischer Schützenkalender 2020
(Preis CHF 17.50 inkl. MwSt., zuzüglich Versandkosten)
- _____ Ex. Schweizerischer Schützenkalender im Abonnement
(bis zum Widerruf, Preis CHF 16.50 inkl. MwSt., zuzüglich Versandkosten)

Pro 10 Stück 1 Exemplar gratis!

Verband/Verein: _____ E-Mail: _____

Name, Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____ Telefon: _____

KROMER

Kromer Print AG • Shooting • Karl Roth-Strasse 3 • 5600 Lenzburg
Telefon +41 62 886 33 30 • shooting@kromerprint.ch • kromershooting.ch



QUEST'OFFERTA È UN SUCCESSO

Tiratori attenzione: ora telefonare, messaggiare e navigare con vantaggi esclusivi: la **FEDERAZIONE SPORTIVA SVIZZERA DI TIRO** offre in collaborazione con **MOBILEZONE** e Swisscom abbonamenti di telefonia mobile per tiratrici e tiratori. Molto interessante per i risparmiatori e anche per coloro che telefonano molto. Tutto ciò di cui avete bisogno è il vostro numero FST – e potete partire.

Cambiate il vostro abbonamento Natel in modo semplice: l'unica cosa che vi serve è il vostro numero di licenza (ve lo fornisce il vostro comitato di società). Il vostro numero di telefono non cambierà. Mobilezone vi aiuterà nel cambio di abbonamento (indipendentemente dal vostro gestore attuale) in uno dei suoi 120 shop in Svizzera, oppure sul sito b2b.mobilezone.ch/swissshooting

Dopo aver eseguito la vostra registrazione correttamente potrete gestire online il vostro abbonamento in modo semplice e veloce.

Chi può stipulare un abbonamento privato Natel go?

Ogni socio attivo della Federazione sportiva svizzera di tiro e un'altra persona che vive nella stessa abitazione.

Quali abbonamenti può trasferire all'abbonamento Natel go?

Si possono trasferire tutti gli abbonamenti

di Swisscom e di operatori esterni (Eccezione: abbonamenti di soli dati).

Posso trasferire più numeri nell'abbonamento Natel go?

Sì, è possibile integrare due numeri per ogni socio.

Di cosa devo tenere conto nella conversione di un abbonamento PrePay nel contratto aziendale?

Nel caso di una conversione PrePay nel contratto aziendale, lei riceve da Swisscom una lettera/mail con l'informazione relativa al fatto che è stato attivato un abbonamento inOne mobile XS. Si tratta solo di una fase temporanea necessaria, affinché il numero possa essere integrato successivamente nel contratto aziendale. Questa fase può durare alcuni giorni. I costi per l'inOne mobile XS devono essere pagati per questi pochi giorni. Il credito sulla scheda PrePay scade tranne che in un'offerta PrePay Swisscom. Questo viene detratto sulla prima fattura.

Come posso ordinare un abbonamento Natel go?

Si rivolga a un mobilezone Shop o si registri direttamente sulla piattaforma mobilezone in b2b.mobilezone.ch/swissshooting.

A chi mi rivolgo per domande sul mio abbonamento, per informazioni tecniche e domande sulla fattura?

Per tutte le domande si rivolga a mobilezone:

business@mobilezone.ch

Telefono +41 71 421 46 80

(Lun-Ven 8-12 e 13.30-17)

o si lasci consigliare personalmente nel mobilezone Shop nelle sue vicinanze. Una consulenza negli shop Swisscom o attraverso hotline di Swisscom non è possibile. ●

Altre informazioni su:

www.swissshooting.ch/it/ssv-mobilezone

NATEL®GO SWISS VOICE + 500MB

Telefonia, SMS illimitati in Svizzera, 500MB dati mobili in Svizzera:
100/20 Mbit/s

CHF 17.95**NATEL®GO FLEX SWISS STANDARD 5GB**

Telefonia, SMS illimitati in Svizzera, 5GB dati mobili in Svizzera:
100/20 Mbit/s

CHF 29.95**NATEL®GO SWISS STANDARD PROMO**

Telefonia, SMS illimitati in Svizzera, dati mobili illimitati in Svizzera:
100/20 Mbit/s

**Promozione
estesa****CHF 29.05****NATEL®GO FLEX NEIGHBOURS 4GB**

Telefonia, SMS illimitati in Svizzera e nei paesi vicini.
Dati mobili illimitati alta velocità in Svizzera, 4GB nei paesi vicini.

CHF 49.95**NATEL®GO NEIGHBOURS**

Telefonia, SMS illimitati in Svizzera e nei paesi vicini
Dati mobili illimitati alta velocità in Svizzera e nei paesi vicini.

CHF 59.95**NATEL®GO FLEX EUROPE 4GB**

Telefonia, SMS illimitati in Svizzera e nei paesi europei.
Dati mobili illimitati alta velocità in Svizzera, 4GB in Europa.

CHF 59.95**NATEL®GO EUROPE**

Telefonia, SMS illimitati in Svizzera e nei paesi europei.
Dati mobili illimitati alta velocità in Svizzera e in Europa.

CHF 69.95**FUNZIONA COSÌ:**

1. Cliccate b2b.mobilezone.ch/swissshooting oppure fatevi consigliare in uno dei 120 shop mobilezone.
2. Per la prima registrazione: cliccate sul bottone «registratevi subito» e inserite il vostro numero di membro/licenza. (nel AFS: «numero di indirizzo»).
3. Se non avete la licenza, potete chiedere il vostro numero di indirizzo al vostro responsabile di società che lo trova nel sistema AFS.
4. Scegliete «possiedo già un numero di cellulare o voglio ordinarne uno nuovo».
5. Per iniziare dovete inserire i vostri dati personali. Scegliete «Swiss Shooting» quale organizzazione e completate il formulario con tutti i vostri dati personali e il numero di licenza.
6. Proseguite con le opzioni indicate secondo i vostri desideri. Dopo aver firmato, scannerizzato e caricato il formulario e le condizioni di utilizzo, non vi saranno più ostacoli per il vostro nuovo abbonamento o trasferimento di numero.
7. Il vostro abbonamento viene mutato al più presto e la nuova carta SIM vi sarà spedita per posta.

Importante:

- I termini di disdetta del vostro gestore attuale devono essere rispettati, altrimenti potreste essere soggetti a multe da parte del vostro vecchio gestore.
- Potete richiedere il cambio di abbonamento già oggi, anche se la scadenza del vostro contratto non è a breve. Indicare semplicemente la data di fine contratto e mobilezone disdirà il vostro attuale abbonamento per voi entro i termini stabiliti e farà in modo di farvi passare senza problemi sul vostro nuovo abbonamento Swisscom senza problemi.

MERCATINO

CERCO

Polytronic TG 5000

Die Sportschützen Limmattal Schlieren suchen für ihre Luftgewehr-Anlage zusätzliche 2-4 Trefferanzeigen, komplett mit Scheibe, Bildschirm und Drucker. Angebote bitte per E-Mail an f.schoepfer@hispeed.ch oder telefonisch an 079 695 11 55

Festungsmaterial

Verein sucht zur Ausrüstung einer historischen Festungsanlage von nationaler Bedeutung Modellmunition aller Kaliber (Kanone, 8/12cm-Minenwerfer, Rakete, Mine, Granate, Hülse etc.), Festungslafettenteile/Lafetten/Festungsgeschütze oder Zubehör zu denselben, Waffen, Uniformen, Mannsausrüstung, Festungsmaterial, Munitionskisten, wenn möglich günstig oder gratis, Zustand zweitrangig. Die Sachen werden anschliessend von uns restauriert und in unserer Anlage der Öffentlichkeit gezeigt, respektive dort für die Nachwelt erhalten. Kontakt: awennetberge@gmx.ch, 044 761 88 11

Wer hat gratis Kranzabzeichen und Medaillen abzugeben?

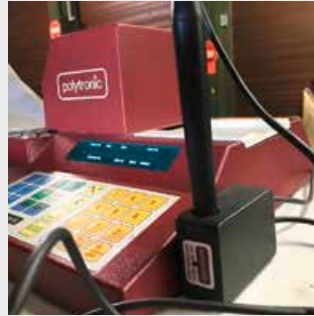
Sammler sucht Kranzabzeichen und Medaillen usw., bevor sie im Altmetall landen. Porto wird entschädigt. Rufen Sie mich an oder schreiben Sie eine SMS. Ich melde mich bei Ihnen. Tel. 079 412 00 80

Platine SIUS ITG

Platine SIUS ITG zu Anlage S25/SA921, Jg. 2002, Doppelscheibenelektronik. Ev. weitere Ersatzteile zur Anlage anbieten. Tel. 052 315 23 02

Barcode-Lesestifte

Verein sucht für die Komplettierung der bestehenden Anlage 4-6 Barcode-Lesestifte, komplett mit Halter, Marke Polytronic, Occasion oder neu (siehe Abbildung) Tel. 076 385 23 28



Sammler kauft Schützenmedaillen, Kränze und Becher

(Calven, Rütli, Morgarten, Lueg, Dornach u.a.) sowie Ehrenmeldungsabzeichen und weiteres vom Schiessen. Kaufe auch Schützenhausräumungen und Schützenschlösser. Ich suche auch die Tell-Ehrenmedaille, grosse und kleine Meisterschaft (siehe Bild) Tel. 071 951 40 32



VENDO

StaGw Tanner 98

Occ., Lauf ca. 6000 Schuss, wegen Nichtgebrauch, VP CHF 2000.00. 7.5x55, Irisblende 5FF Bleiker Schaftkappe und Tanner Schaftkappe Flimmerband. Tel. 079 718 30 16

Carabine 50m PC, pour GAUCHER

Boitier de culasse: Anschütz 2013; Canon: Lilja, achat 2013; Crosse: MEC Arme GE 654 Evolution Verte, achat janvier 2018; Visée: Hämmerli; Montage: avec bagues, ou vis de serrage arrière. Prix: CHF 2700.00 à discuter



KI K Matchgewehr Anschütz

Super Match 1813, sehr guter Zustand mit kompletter Ausrüstung CHF 900.00, Tel. 079 733 07 16

SP Pardini

.22 Ir, ideal für 25m Serie, Koffer VP: CHF 1100.00

FP Morini CM84E

.22 Ir, Match, elektr. Abzug, Koffer VP: CHF 850.00, inkl. Morini-Griffmodelliermasse im Wert von CHF 40.00 Sehr guter Zustand, mit Anweisungen Tel. 076 415 49 60

SIUS 8800

Diverses Material (Monitor, Rechner, Drucker) für 6 Scheiben, Preis nach Absprache. Tel. 079 424 24 02

ANNUNCIO



www.waldneroptik.ch
„Schiessbrillenspezialist“

Rohrgasse 5
4226 Breitenbach
Tel: 061 781 33 77




Jan Lochbihler vertraut Waldner Optik.



mp hörschutzberatung

hört - berätet - schützt

Annemarie Mangold-Plattner
Scheidweg 59
CH-1792 Cordast
+41 (0)79 258 66 10
mangold@hoerschutzberatung.ch
www.hoerschutzberatung.ch



Offizieller Ausrüster der
Schweizer Schützennationalmannschaften



Standardgewehr BLEIKER

Schafffarbe blau, mit Magazin, Kaliber 7,5x55 (GP11), Verschluss verschleissfest beschichtet (TiN), Diopter Anschutz, Korntunnel Anschutz, Handstopp, Flimmerband, Hakenkappe Super Grip Match 1, Irisringkorn Vario mit Irisfarbfilter, Riemen Truttmann, Futteral Truttmann, ca. 4000 Schuss, sehr gepflegt, in top Zustand VP CHF 2400.00, Tel. 079 693 40 40



SIG 205 Standard

Buchenholz hell, komplett, wie neu, 1500 Schuss, Links- und Rechtskolben, Flimmerband, Lederriemen, Holzkoffer mit Originalschaumeinlage, 2. Magazin, VP CHF 2300.00 Tel. 076 657 06 01

Tanner Stutzer 300m Cal. 7.5 mm

Mit neuem Lauf, ca. 350 Schuss geschossen. Waffe ist in einwandfreiem Zustand. Preis mit Alukoffer & Schiessriemen, Ringkorn, Farbfilter & Flimmerband. CHF 1800.00 Waffe ist im Waffenregister eingetragen. Auskunft: Tel 079 316 29 55



Waffenständer/Pistolenhalter/ Revolverhalter

aus Plexiglas; passt perfekt für Pistolen und auch grössere Revolver.
www.waffenstaender.ch

Freigewehr G+E

FT 300 XRS Aluschaft, Duo Zylinder, Handstop, Hakenkappe EA F 10, Preis auf Anfrage Tel. 032 384 35 13

Bleiker Freigewehr

Bleiker Freigewehr Metallic mit Riemen und Koffer, Neupreis CHF 7000.00, Verkaufspreis CHF 4500.00 JG 2013 / Schussbild 100 verschossen nur 300 Schuss, Tel. 076 318 52 44

Pardini Sportpistole

SP cal.22lr mit Rink Formgriff, absolut neuwertig, mit Koffer, NP CHF 1990.00, VP CHF 1150.00, Tel. 079 860 40 53

Pistolenköfferli

Luftpistole SIC. 210-6, Tel. 079 640 69 10

Schallschutztunnel

Vier Schallschutztunnel zu verkaufen je CHF 700.00, Tel. 079 253 99 13

ANNUNCIO

PICCOLI ANNUNCI A PICCOLI PREZZI FORFETTARI

Con un vostro piccolo annuncio nella nostra rivista raggiungete in modo diretto più di 60'000 lettrici e lettori.

Spediteci il vostro annuncio per posta assieme a CHF 10 (inserzione di testo) o CHF 20 (inserzione fotografica) e una copia della vostra carta d'identità o del vostro passaporto a: Schiessen Schweiz, Kleinanzeigen, Lidostrasse 6, 6006 Luzern. Immagini (come *.jpg, *.tiff o *.pdf) da spedire in alta risoluzione in forma elettronica a: redaktion@swissshooting.ch

Per disposizioni della legge sulle armi, è necessaria una copia della carta d'identità/passaporto. Nell'inserzione appare solo il vostro numero di telefono. L'inserzione appare solo se viene pagata immediatamente.

INSERZIONI DI TESTO, CHF 10
Al massimo 250 battute, altezza 30mm

INSERZIONI FOTOGRAFICHE, CHF 20
Al massimo 250 battute più foto, altezza 70mm

GERWER SCHIESSBRILLEN



**Schiessbrillen
vom
Spezialisten**

**Telefon: 044 844 42 48
Hofwiesenweg 3, 8115 Hüttikon**



Fest der Bären.

LA FESTA DEGLI ORSI

Nel Canton Berna gli orsi sono onnipresenti: sulle bandiere, sulle magliette, come souvenir, nella pubblicità e molto altro ancora. Non bisogna sorprendersi dunque se partecipano anche alle **FESTE DI TIRO**.

Testo e foto: Ludovico Zappa, Museo svizzero del tiro Berna

L'antropomorfismo - l'attribuire delle caratteristiche e qualità umane ad esseri animati o inanimati - è il concetto base che ha ispirato l'artista e graffitaro inglese Banksy nel suo dipinto *Devolved Parliament* del 2009. L'opera di 250x400 cm rappresenta la Camera Comuni del parlamento inglese occupata da scimmie pensose e indecise sul da farsi, una chiara e satirica reinterpretazione del caos politico che vigeva a quel tempo. Il dipinto è stato venduto nell'ottobre del 2019, in pieno periodo Brexit, e ha incassato la cifra record di quasi 10 milioni di sterline inglesi, la cifra più alta mai sborsata per questo artista.

Non si tratta però di una novità quello di far svolgere attività umane a degli animali, ne è un esempio il disegnatore e pittore svizzero Henry Fischer-Hinnen

(1844-1898) che rappresentò numerosi paesaggi, vedute e feste popolari svizzere. La sua caratteristica principale era quella di sostituire le persone con gli orsi. Questo suo stile particolare gli fece guadagnare il soprannome di «Bären-Raffael», ovvero il Raffaello degli orsi. In occasione della 31ma festa federale di tiro a Berna del 1885 il comitato d'organizzazione diede l'incarico all'artista di preparare un libretto come souvenir con delle rappresentazioni tipiche delle feste di tiro. Il risultato fu così descritto dal giornale ufficiale della festa: «Il libretto ci racconta con 12 immagini e altrettanti doppi versi nel dialetto bernese, le avventure di un orso durante la sua permanenza alla festa federale di tiro ed è divertente da guardare e da leggere. [...] Gli orsi di Fischer non sono solo

orsi, ma enfatizzano anche prepotentemente come deve essere il vero bernese, come un orso». Così l'orso appare in ogni occasione: quando si spara, quando si festeggia e anche quando si banchetta in buona compagnia.

BERNA E GLI ORSI: UNA STORIA D'AMORE

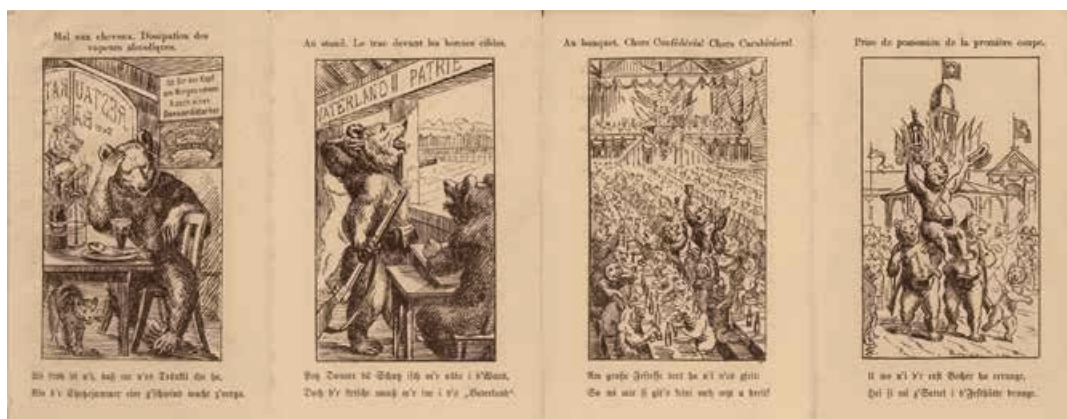
Secondo la leggenda locale, si dice che la città di Berna abbia ricevuto il suo nome in seguito a una battuta di caccia. L'orso è diventato l'animale araldico e con piglio fiero e orgoglioso è pure rappresentato sullo stemma cantonale, che vuole ricordare le origini e la fondazione della città sin dal XII secolo. La stretta relazione prosegue nel tempo, tanto che la prima fossa per gli orsi è documentata sin dal 1513. Come animale selvatico imponente e pericoloso, ha sempre incar-

nato lo spirito difensivo della città e della Repubblica di Berna. Il rapporto tra il popolo bernese e l'orso è molto stretto: «Sembra più che certo che i molti paragoni del bernese con il suo animale araldico e mezzo omonimo, abbiano causato una sorta di parentela spirituale tra i due. È ancora tuttavia incerto se il primo abbia assunto caratteristiche positive e negative da parte del secondo, oppure viceversa» (dal giornale ufficiale della festa). Ancora oggi l'orso ha un alto valore simbolico e una grande importanza per l'identità culturale dell'intero cantone. I plantigradi sono onnipresenti a Berna: si

altro che orsi di ogni tipo e dimensione, riprodotti in fotografia e litografia». Difatti anche il libretto della festa federale, dal costo di 50 cts, andò a ruba. Tuttavia non si trattò dell'unica trovata fortunata dell'artista. Egli dipinse su tela anche due scene tipiche alla feste di tiro: il concerto e il banchetto. Una riproduzione di quest'ultima è esposta al Museo del tiro, mentre l'originale è custodita al Museo di storia di Berna. La rappresentazione fatta nella sala dei banchetti è viva e movimentata, ci sono ovunque orsi intenti a compiere le azioni più disperate: discutere, bere, mangiare, brindare o festeg-

dipinto offre uno spaccato sulla società di allora. Le feste di tiro avevano un carattere patriottico, ben rappresentato dalle innumerevoli bandiere federali e gli edifici riccamente decorati. Il tiro era allora una prerogativa prettamente maschile: solo gli orsi maschi portano della armi e sono intenti a bere o festeggiare. Le orse sono numericamente poche (solo sette) e hanno un portamento più discreto e dignitoso: restano sedute, parlano tra loro o tengono sotto controllo la propria prole. Benché abbiano un bicchiere di vino davanti a loro non bevono, mentre gli uomini fanno l'esatto contrario,

Due opere di Henry Fischer-Hinnen: nella scena festosa della Festa federale di tiro di Berna del 1885 sono gli orsi a festeggiare invece delle persone (sinistra). Anche nel libretto «Erinnerung an das Eidgen. Schützenfest in Bern 1885» gli orsi sostituiscono le persone (destra).



possono trovare nel gioco dell'orologio al Zytglogge, come decorazioni sulle facciate degli edifici o sulle fontane, ma anche modellati con il cioccolato oppure come guarnizioni sul celebre panpepato.

ORSI, PUBBLICITÀ E TIRO

L'idea di usare gli orsi a scopo pubblicitario non solo era fortemente patriottica ma era anche vincente dal punto di vista economico. Il caricaturista francese John Grand-Carteret (1850-1927) recensisce il lavoro di Fischer-Hinnen nel suo libro «Les Mœurs et la caricature en Allemagne, en Autriche, en Suisse»: «Fischer-Hinnen aveva ragione a pensare che l'orso, che troneggia sulle fontane e sui monumenti della capitale federale, che figura sugli stemmi cantonali e cittadini, sugli intagli e sulle immagini, sul panpepato, occupasse anche un posto di riguardo nei dipinti decorativi delle feste popolari, e così, dato che il successo aveva uguagliato i suoi tentativi, sotto i vecchi portici di Berna, non si vide presto

giare. In primo piano un orso sta avvicinando una cameriera, due cuccioli giocano sul pavimento e in lontananza giunge un intero corteo trionfale, con banda al seguito, che omaggia il vincitore della grande coppa. Il vincitore è caricato sulle spalle e tiene tra le zampe il premio il cui basamento raffigura pure un orso. Viene trasmesso così un senso di cameratismo e di convivialità così tipico durante le feste di tiro, in quanto esse sono da sempre molto più di una semplice competizione.

La scena può sembrare caotica e irrealistica, ma veniva giustificata dal giornale della festa come una scelta artistica: «Come il poeta in un tempo felice ritrae l'agnello come pacifico ospite del lupo e lascia che il leone si abbeverasse con la gazza sulle rive del Congo, la tigre diventa un fedele gatto domestico nei corridoi di casa, così l'artista degli orsi lascia maneggiare le sue creazioni con tovaglioli, cavatappi, [...]».

Seppure esagerato in alcuni aspetti, il

usando calici più grandi oppure bevendo direttamente dalle coppe di tiro vinte alla festa. L'unica attività lavorativa è svolta inoltre da un carattere femminile: il compito di servire dei gagliardi tiratori era infatti spesso e volentieri lasciato alle donne, considerate più adatte e affidabili in questa mansione.

Gli orsi hanno accompagnato, e accompagnano tuttora, la storia del Canton Berna e della sua capitale. Chissà che cosa faranno in occasione della loro prossima festa federale di tiro? ●

Bibliografia:

- Henry Fischer-Hinnen: Erinnerung an das Eidgen. Schützenfest in Bern 1885, Druck v. C.L. Wehrli, 1885.
- John Grand-Carteret: Les Mœurs et la caricature en Allemagne, en Autriche, en Suisse, 1885.
- Katrin Rieder, Lina Gafner: Berner Bär, articolo online da Tradizioni viventi, www.lebendige-traditionen.ch/traditionen/00061/index.html?lang=de&version=full, 2018.
- Offizielle Festszeitung für das Eidgenössische Schützenfest Bern 1885.

ANTEPRIMA

Numero 2 / Giugno 2020



GIOCHI OLIMPICI

— A condizione che il Corona-Virus non butti all'aria tutti i piani, il mondo dello sport guarderà in estate verso oriente. Dal 24 luglio al 9 agosto si terranno a Tokyo i giochi olimpici estivi. Nina Christen e Heidi Diethelm Gerber hanno conquistato per la Svizzera due cartellini olimpici. Le chances sono buone che Jan Lochbihler conquisti un altro cartellino grazie alla sua posizione nel ranking mondiale. Un'anteprima al punto culminante della stagione.

**130'000
ESEMPLARI**

L'edizione di giugno di «Tiro Svizzera» sarà stampata in molti esemplari

FESTA FEDERALE DI TIRO

— Dal 12 giugno al 12 luglio Lucerna è il cantone che ospiterà la Festa Federale di tiro. Una visita alla centrale a Emmen vale la pena non solo per le tiratrici e tiratori attivi. Il programma di contorno e l'offerta culinaria è talmente ampia che solo per loro vale la pena una visita.

I DINAMICI E GLI STORICI

— La federazione sportiva svizzera di tiro cura delle strette relazioni con la federazione svizzera di tiro dinamico, che desidera diventare membro della FST, e con i tiratori storici. Vi presentiamo le due federazioni.

ANNUNCIO



15. NOVEMBER

JETZT ANMELDEN: WWW.MORGARTENSCHIESSEN.CH



IMPRESSUM



Tiro Svizzera
Schweizerisches Schützenmagazin
Tiratore sportivo
Gazzetta dei tiratori

Rivista ufficiale della Federazione sportiva
svizzera di tiro

EDITORE

Federazione sportiva svizzera di tiro,
Lidostrasse 6, 6006 Lucerna

TIRATURA 45'015 (dati REMP)

APPARIZIONE trimestrale

DISCLAIMER

Riproduzione, duplicazione, memorizzazione
o elaborazione di articoli e immagini, anche
parziale, solo con l'autorizzazione scritta
dell'editore. La redazione si riserva di
accorciare, riscrivere, posticipare o anche
non pubblicare articoli di autori esterni. Non
ci si assume responsabilità per materiale
redazionale e fotografico non richiesto.

COPYRIGHT

© 2020 Federazione sportiva svizzera di tiro

REDAZIONE Silvan Meier (van), Christoph
Petermann (cpe), Alex Papadopoulos (alp),
Fabienne Wilhelm (fwi)

AUTORI IN QUESTA EDIZIONE

Philippe Achermann, Michael Schenk, Heinz
Schmid, Andreas Tschopp, Ludovico Zappa

CONTATTO

Redazione «Tiro Svizzera»,
Lidostrasse 6, 6006 Lucerna,
Telefono 041 418 00 30,
redaktion@swissshooting.ch

LAYOUT, GRAFICA

trurnit GmbH | trurnit Publishers,
Artur Quante

TRADUZIONI Roberta Filippini, Luca
Filippini, Peter Käser

STAMPA Merkur Druck, Langenthal

INSERZIONI

Redazione «Tiro Svizzera»,
Telefono 041 418 00 30,
redaktion@swissshooting.ch

ABBONAMENTO

numero separato: CHF 6,70, abbonamento
annuale: CHF 20. Gratuito per tutti i tiratori
con licenza della FST.

SERVIZIO ABBONAMENTO

Lidostrasse 6, 6006 Lucerna,
Telefono 041 418 00 30,
aboservice@swissshooting.ch

PARTNER & FORNITORI

PARTNER UFFICIALI

Helsana

Assicurazioni
www.helsana.ch

SIUS

Sistemi di bersagli elettronici
www.sius.ch



Munizione
www.eley.co.uk



Munizione
www.ruag.ch



Sistemi di bersagli elettronici
www.polytronic.ch



Esercito svizzero
www.armee.ch



Heineken Switzerland AG
www.heineken.com

FORNITORI UFFICIALI



Munizione
www.rws-munition.de

die Mobiliar

Assicurazioni
www.mobiliar.ch



Vestitario da tiro
www.truttmann.ch

champion

Occhiali da tiro
www.champion-brillen.ch



Distinzioni / corone
www.a-bender.de

KROMER

Shooting
Tipografia, bersagli
www.kromer.ch



Occhiali da tiro
www.gerwer.ch

mp hörschutzberatung

Consigli in protezione dell'udito
www.hoerschutzberatung.ch

ALLTEX

bestickt.ch bedruckt.ch

Ricami, stampa tessile
e articoli promozionali
www.alltex.ch



Fucili sportivi
www.bleiker.ch



Abbigliamento sportivo
www.erima.de



Tipografia
www.merkurdruck.ch



Munizione
www.norma.cc

SOSTENITORI E DONATORI



Associazione dei donatori
www.schuetzen-goenner.ch



Club dei 100
www.schuetzen-goenner.ch

CALANDA RADLER

DOPPIA FRESCHEZZA



100% NATURALE E CON SOLO IL 2.0% DI ALCOL